



ESCH
SUR
SÛRE

eBléck

an eis Gemeng

04|2022

ADMINISTRATION COMMUNALE D'ESCH-SUR-SÛRE | www.esch-sur-sure.lu

ÉISLEK
Mir sinn uewen

A photograph of autumn leaves floating on a body of water, with some leaves resting on the grassy bank in the foreground. The leaves are in various shades of yellow, orange, and brown. The water is dark blue, and the background shows a reflection of the sky and trees.

IMPRESSUM

ONT PARTICIPÉ À LA RÉALISATION :

Pour l'administration communale :

Raoul Disteldorf
Jeff Agnes
Carole Kirsch
Luc Leyder
Sonja Gira

Autres participants :

Les associations culturelles et sportives
de notre commune
Commission de l'intégration et de la
communication
Krabbelstuf asbl
Naturpark Öwersauer
Fairtrade Lëtzebuerg
Forum pour l'emploi
Klima-Agence
Police Luxembourg
SuperDrecksKëscht
Oekotopten.lu
Youth & Work
Club Uewersauer

Photos :

Pierre Goetz
Nathalie Leger
Charles Reiser

Concept, Layout & Impression :

Lardographic
www.lardographic.lu
Imprimerie ExePro - Troisvierges
www.exe.pro.lu

Imprimé sur du papier recyclé
en 1300 exemplaires.

Édition décembre 2022 / janvier 2023

Les articles sont publiés sous la
responsabilité de leurs auteurs.



Infos

Éischte Bléck

Editorial	4-9
-----------	-----

DuerchBléck

Rapports du conseil communal	
Berichte des Gemeinderates	10-14
Avis officiels	
Amtliche Mitteilungen	15
Nouveaux syndicats de chasse - dépôt d'un numéro de compte	
Neue Jagdsyndikate - Hinterlegen einer Kontonummer	16
Avis au public importants	
Wichtige Mitteilungen	17-18
Emploi étudiants 2023	
Studentenjobs 2023	20-22

ABléck

Notre nouvelle collaboratrice et nouveaux collaborateurs	
Eis nei Mataarbechterin & Mataarbechter	24
La Krabbelstuf	
Die Krabbelstuf	26-27

RéckBléck

Portes ouvertes "Wandmillen" 18.09.2022	28
Nationale Kimmemoratiounsday 09.10.2022	29
Ceciliendag Heischter Musik 2022	30
Ceciliendag Chorale Heischent 2022	30
Visitt vum Kleeschen zu Lëlz	30
Ausflug Heischter Jugendorchester 27.11.2022	31
E bëssen Nostalgie - 3 fréier Buergermeeschtere vun der aler Gemeng Heischent	31
Club Uewersauer	32-34
Fréier zu Mëtscheet an der Schoul	35
Läschte Konveniat vum Club des Jeunes	
Ënsber-Bommel-Lëlz-Néngsen 17.09.2022	36
Familljenowend vun der Eschdörper	
Musik 12.11.2022	37

UBléck

Soirée « après-moison » de la Laku à Eschdorf	
After-Karschnatz der Laku in Eschdorf	38-39
À la recherche de nouvelles espèces d'animaux dans la commune d'Esch-sur-Sûre !	
Auf der Suche nach neuen Tierarten in der Gemeinde Esch-Sauer!	40
Naturpark.lu - Hotspots	41
Hotel de la Sûre - Offre d'hiver	42
Fairtrade News	43
Déblayage de la neige (Forum pour l'emploi)	
Schneedienst (Forum pour l'emploi)	44
Klima Agence - Zesumme spueren	45-46
Police Luxembourg - prévention cambriolages	
Police Luxembourg - Einbruchsprävention	47-48
SuperDrecksKëscht	49-50
Oekotopten	51
Youth & work - Future generation	52-53
Club Uewersauer	54-55
Bummelbus - App	56

AusBléck

Concert de l'Épiphanie	58
Heischter Musik Gala 2023	59
FC Racing Heischent-Eschduerf	60-62
Babykrees Eschduerf	64-65

IwwerBléck

Calendrier des manifestations	
Manifestatiounskalenner	66
Informations utiles	
Nëtzlech Informatiounen	67

CHERS CONCITOYENS ET CONCITOYENNES

En cette fin d'année, il nous tient à cœur de vous fournir un bref aperçu des nombreux projets initiés par la Commune ou en cours de réalisation.

Le principal projet qui nous occupe actuellement est celui de la nouvelle école. Le lieu-dit Ale Bësch abritera à l'avenir une école fondamentale et précoce, une maison relais et un hall des sports. Malheureusement, en raison du covid et des problèmes d'approvisionnement en matériel, il nous sera difficile d'achever ce chantier pour le mois de septembre 2023 comme prévu. Le personnel de notre administration, de l'école, de la maison relais et de notre service technique s'active dès à présent à la planification de tous les aspects nécessaires à une exploitation optimale de ces nouvelles infrastructures, tels que le transport des écoliers et le déménagement des équipements scolaires.

Ce mois de novembre a marqué le début des travaux de construction à Eschdorf, derrière la mairie, de la nouvelle salle polyvalente, destinée à remplacer l'ancienne salle des fêtes près de l'ancienne école. Après des discussions déjà entamées avant la pandémie avec les habitants intéressés quant à l'aménagement du centre du village, il a été retenu de prévoir aux abords du nouveau centre culturel, agrémenté d'un petit parc et d'une plaine de jeux,



Eng rezent Foto vun de Bauarbechte vun eisem Campus

un espace à usage public et la construction de logements.

Pour ce qui est de la réfection des routes à Eschdorf, nous avons bien progressé dans la rue « A Klatzber », avec accès à la nouvelle école, tandis que les projets « Op der Heelt » et « Am Hënneschteneck » sont entretemps prêts à faire l'objet d'un appel d'offres, afin que les travaux puissent débuter dans le courant de l'année prochaine.

Après l'aménagement de l'ancienne route menant au lac à Lultzhausen, notre service technique a conçu sur les hauteurs une magnifique plate-forme

Dag vum Bam 2022 - D' Kanner planze bei der neier Schoul



LÉIF MATBIERGERINNEN A MATBIERGER

Um Enn vun dësem Joer wollte mir e puer Wuert iwwer e sëllege Projeten, déi vun der Gemeng ugefaang resp. amgaang sinn, realiséiert ze ginn, verléieren:

De gréisste Projet, dee mir den Ament hunn, ass dee vun der neier Schoul. Am Ale Bësch entstinn eng Schoul, e Précoce, eng Maison Relais an eng Sportshal. Leider ass et duerch Covid an d'Problemer, fir d'Material erbäizekréien, schwier, fir am September 2023 - wat eist Zil war - dëse Bau ofzeschleissen. Alles wat mir brauchen, fir déi nei Infrastrukture kënnen ze profitéieren - dat geet vum Transport vun den Schüler bis d'Plënnere vum Schoulmaterial - ass amgaang, vun eise Leit aus der Administratioun, der Schoul, der Maison Relais an eise Service technique geplangt ze ginn.

Zu Eschduerf hannert der Gemeng gouf dësen November mam Bau vun eiser neier Salle polyvalente ugefaang, déi den ale Festsall bei der fréierer Schoul ersetze wäert. Nodeem mir scho virum Covid mat interesséierten Awunner iwwer d'Amenagéiere vum Duerfkär diskutéiert hunn, gouf zréckbehal, niewent dem neie Kultursall mat klengem Park a Spillfeld Plaz fir Raim fir öffentliche Notzen a Wunnengen ze reservéieren.

Wat d'Stroossesanéierung zu Eschduerf ubelaangt, si mir mat der Strooss „A Klatzber“ - mat Accès bei déi nei Schoul - gutt virukomm, woubäi de Projet „Op der Heelt“ an „Am Hënnesteneck“ an der Tëschenzäit prett ass, fir ausgeschriwwen ze ginn, fir datt am Laf vum nächste Joer d'Aarbechte kënnen ufänken.

Nodeems zu Lëlz déi al Strooss fir erof bei d'Waasser nei amenagéiert gouf, gouf jo vun eise Service technique uewen eng flott Plaz mat Bléck op de Séi ugeluecht, wou och schonn dat éischt offiziellt Bestietnes stattfonnt huet. De Projet fir d'Amenagéiere vun der Betonswüst an der „Bäech“ zu Ensber gouf vu Ponts&Chaussées an der Tëschenzäit ausgeschriwwen, a si ginn dovun aus, am Fréijoer 2023 mat den Aarbechten unzufänken.

Wéi dir wësst, goufen d'Zougäng zu de Plagen zu Ensber mat Barriären an elektronische Keessen ekipéiert, fir domat den Accès besser ze reguléieren. Hei koumen och elo niewent enger weiderer Barrière an enger zousätzlecher Keess um Fuussefeld nach Liesgeräter fir Kreditkaarten derbäi, fir den Accès an d'Bezuele méi einfach ze maachen. D'Leit, déi an eiser Gemeng wunnen, kënnen selbstverständlech mat Hëllef vun enger Vignette och déi nächst Jore gratis bei de Séi kommen.

Nei Salle polyvalente zu Eschduerf





avec vue sur le lac, qui a d'ores et déjà accueilli la célébration d'un premier mariage civil. L'appel d'offres par l'Administration des ponts et chaussées relatif au projet d'aménagement du désert de béton dans la « Bäech » à Insborn a entretemps été lancé, dans l'optique de voir les travaux débiter au printemps 2023.

Comme vous le savez, les voies d'accès aux plages à Insborn ont été équipées de barrières et de caisses électroniques pour une meilleure régulation de l'accès. Sont venus s'y ajouter récemment, en plus d'une autre barrière et d'une caisse supplémentaire au Fuussefeld, des lecteurs de cartes de crédit, afin de faciliter l'accès et le paiement. Il va de soi que les habitants de notre commune pourront continuer à accéder gratuitement au lac avec leur vignette.

Les pistes cyclables font elles aussi l'objet de travaux. L'Administration des ponts et chaussées de Diekirch a entretemps achevé l'avant-projet de la piste cyclable menant de Heiderscheid à la nouvelle école et l'a soumis pour approbation au Ministère compétent. La prochaine étape consistera à élaborer le dossier de soumission, et si le tout évolue sans problème – également en termes d'emprises – les travaux pourront démarrer en 2024.



Amenagéiere vun der Betonswüst an der „Bäech“ zu Ënsber



Amenagéiere vun der Betonswüst an der „Bäech“ zu Ënsber



Och un de Vëlosweeër gëtt weider geschafft. Ponts&Chaussées Dikrech hunn den Avant-Projet fir de Vëloswee vun Heischent bei déi nei Schoul an Tëschenzäit fäerdeg ausgeschafft a fir d'Approbatoun op den zoustännege Ministère ginn. Duerno gëtt den Dossier de soumission ausgeschafft a wann alles riicht ausgeet – och wat d'Emprisen ugeet – kann 2024 mat den Aarbechten ugefaang ginn.

2023 ass d'Joer vun „Esch23“, wou eis Gemeng sech mat Fester a Manifestatiounen, déi zesumme mat de Veräiner an de Biergerinnen a Bierger organiséiert ginn, feiert. Mir hunn eng Zouso vum Kulturministère, fir eis bei der Fête des Cultures, der Nuit des Légendes, dem Heischter Maart an dem Fräiichttheater zu Eschduerf finanziell ze ënnerstëtzen. De Marionettefestival gëtt - no 2018 fir d'lescht - och erëm zu Toodler organiséiert an do wäerte mir eng Konventioun mam Ministère ënnerschreiwen, fir dëst Evenement 2023 a weider am 2-Jores-Rhythmus ze organiséieren.

Op Bedreiwe vun der Gemeng huet den Tourismusministère eng Etüd ausschaffe gelooss, fir op dem Terrain vun eiser „Zone hôtelière“ zu Lëlz eng Hébergements-Infrastruktur mat Hotel mat Restaurant a Lodges ze realiséieren, e Projet, dee



Lëlz - Plaz matt Bléck op de Séi



L'année 2023 sera marquée par « Esch23 ». À cette occasion, notre commune sera en fête, avec de multiples événements festifs et manifestations, organisés en coopération avec les associations et les citoyennes et citoyens. Nous avons reçu la promesse de soutien financier du Ministère de la Culture pour la Fête de la Culture, la Nuit des Légendes, le « Heischter Maart » et le théâtre en plein air à Eschdorf. Le Festival des marionnettes – dont la dernière édition date de 2018 – sera relancé à Tadler, et nous signerons prochainement une convention avec le ministère pour l'organisation de cet événement en 2023, puis à un rythme bisannuel.

Sur demande de la Commune, le Ministère du Tourisme a fait réaliser une étude en vue de la réalisation d'une infrastructure d'hébergements avec hôtel et restaurant et des lodges sur le terrain de notre zone hôtelière à Lultzhausen. Ce projet



Vëlos-Wee vun Heischent bei déi nei Schoul

devrait faire l'objet d'une procédure de soumission pour la recherche d'un investisseur.

Un autre projet intéressant est né à l'initiative de notre commission d'intégration. C'est sous la devise « Liewen an der Gemeng Esch-Sauer – Fir jiddwereen eng Upak » que les auteurs ont créé une brochure qui vous sera distribuée prochainement sous forme de classeur. Vous y trouverez toute une série d'informations importantes relatives aux diverses situations et préoccupations du quotidien, ainsi que bien d'autres renseignements. Ce travail assidu mérite toute notre reconnaissance !

Pour terminer, nous voudrions vous signaler que notre commune compte désormais plus de trois mille habitants – 3 116 personnes au 15 novembre 2022, pour être plus précis. Cela signifie que le 11 juin 2023, les élections ne se feront plus par scrutin majoritaire, mais par scrutin proportionnel. En d'autres termes, les électrices et électeurs de la commune d'Esch-sur-Sûre se verront présenter des listes électorales. Nous ne manquerons pas de vous communiquer les informations afférentes en temps voulu.

Au nom de notre conseil communal, nous vous souhaitons à vous ainsi qu'à vos proches de belles fêtes de Noël et vous présentons d'ores et déjà nos meilleurs vœux pour la nouvelle année.

Votre collègue des bourgmestre et échevins

ESCH SUR SÛRE
SAINT 927

**Liewen an der
Gemeng Esch-Sauer**

**Vivre dans
la commune d'Esch-sur-Sûre**

ADMINISTRATION COMMUNALE D'ESCH-SUR-SÛRE | www.esch-sur-sure.lu

Broschür Liewen a der Gemeng Esch-Sauer - Fir jiddereen eng Upak

geduecht ass, fir iwwer eng Soumissiounsprozedur en Investisseur ze fannen.

E flotte Projet gouf dann och vun eiser Integratiounskommissioun initiéiert. Ënner dem Motto „Liewen an der Gemeng Esch-Sauer – Fir jiddwereen eng Upak“ hunn d’Auteuren eng Broschür zesummegeallt, déi Dir deemnächst a Form vun engem Classeur ausgedeelt kritt. Hei fannt Dir e ganze Pak u wichtegen Informatiounen fir déi verschiddenst Situatiounen a Suergen am Alldag an doriwwer eraus. Hinne fir déi Fläissaarbecht e grouse Merci!

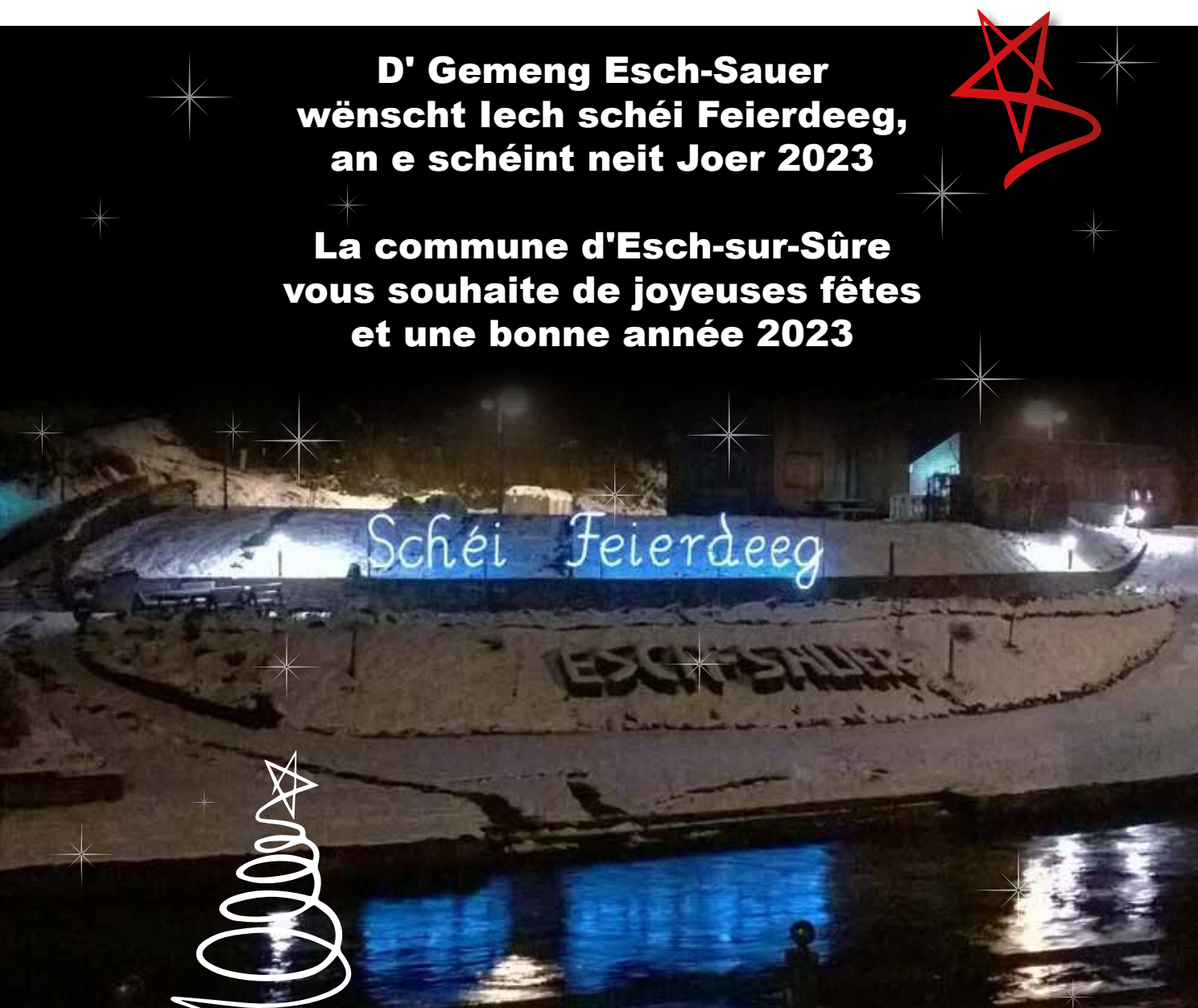
Zum Schluss wollte mir nach drop hiweisen, datt an eiser Gemeng an Tëschenzäit méi wéi dräiäusend Leit wunnen – de 15. November 2022 waren et der genee 3.116. Dat bréngt mat sech, datt mir den 11. Juni 2023 net méi am Majorz, mee am Proporzsystem ginn. An anere Wieder ginn deemno d’Wielerinnen an d’Wieler an der Gemeng Esch-Sauer mat Lëscht konfrontéiert. Entsprechend Informatiounen ginn et spéider dozou.

Am Numm vum ganzen Gemengerot wënsche mir Iech an Äre Famill vum dëser Plaz schéin a besënnlech Chrëschtdeeg an dat Allerbescht am Neie Joer!

Äre Schäfferot

**D' Gemeng Esch-Sauer
wënscht Iech schéi Feierdeeg,
an e schéint neit Joer 2023**

**La commune d'Esch-sur-Sûre
vous souhaite de joyeuses fêtes
et une bonne année 2023**



RAPPORTS DU CONSEIL COMMUNAL BERICHTE DES GEMEINDERATES



SÉANCE PUBLIQUE

DU 30 SEPTEMBRE 2022

ÖFFENTLICHE SITZUNG

VOM 30. SEPTEMBER 2022

Présents / Anwesend :

✓ M. Schank,

Bourgmestre / Bürgermeister ;

✓ F. Pereira Gonçalves
et/und

✓ J. Sanavia,
Echevins / Schöffen ;

✓ M. Binsfeld,

✓ R. Origer,

✓ R. Brimmeyer,

✓ L. Hilger

✓ M. Welter (ép. Missavage)
et/und

✓ A. Lutgen (ép. Demuth),
Conseillers / Gemeinderäte ;

✓ L. Leyder,
Secrétaire / Sekretär.

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Approbation d'une demande de démission de ses fonctions de Mme Jo-Anne Schreiner, expéditionnaire administratif au sein du bureau de la population.
- > Création d'un poste d'employé communal C1 à temps plein pour les besoins du bureau de la population.
- > Nomination de Mme Céline Hoffmann au poste d'éducateur diplômé sous le statut d'employé communal B1 pour les besoins de la maison relais « Kannerstuf » à Heiderscheid.
- > Fixation de la rémunération à M. Jeff Flammang, engagé à durée déterminée en qualité d'auxiliaire de vie pour les besoins de la maison relais « Kannerstuf » à Heiderscheid.
- > Approbation d'une convention de licenciement.
- > Désignation de M. Franco Pereira Gonçalves, échevin, comme « Naturpaktschäffen ».
- > Désignation des membres de l'équipe Pacte Nature (M. Franco Pereira Gonçalves, « Naturpaktschäffen » ; M. Marco Schank, délégué au sein du « Naturpark Öwersauer » ; M. Frank Kaufmann, service technique communal ; Mme Hildrun Vetter, conseillère « Pacte Nature » ; M. Jo Daleiden, préposé de la Nature et des Forêts ; M. Romain Brimmeyer, membre de la commission de l'environnement ; M. Benoit Hocq, M. Charles Plier et Mme Ruth Skinner, représentants locaux).
- > Décision portant sur des modifications budgétaires.
- > Approbation des plans et devis rectifiés concernant le réaménagement des voiries sud-ouest à Eschdorf (« Am Henneschteneck », « An der Juddegaass » et « op der Heelt ») pour un montant total de 4 267 250,22 EUR TVAC établis par le bureau d'études Rausch & Associés.

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst :

- > Billigung eines Ersuchens von Frau Jo-Anne Schreiner um Ausscheiden aus ihren Funktionen als Verwaltungssachbearbeiterin (expéditionnaire administratif) des Einwohnermeldeamts.
- > Schaffung der Stelle eines Gemeindeangestellten der Laufbahn C1 in Vollzeit für das Einwohnermeldeamt.
- > Ernennung von Frau Céline Hoffman für die Stelle einer Diplomerzieherin mit dem Status einer Gemeindeangestellten der Laufbahn B1 für den Schülerhort „Kannerstuf“ in Heiderscheid.
- > Festsetzung der Vergütung von Herrn Jeff Flammang, der befristet als Lebensbetreuer im Schülerhort „Kannerstuf“ in Heiderscheid angestellt ist.
- > Billigung einer Kündigungsvereinbarung.
- > Ernennung von Herrn Franco Pereira Gonçalves, Schöffe, als „Naturpaktschäffen“.
- > Ernennung der Mitglieder des Naturpakt-Teams (Herr Franco Pereira Gonçalves, „Naturpaktschäffen“; Herr Marco Schank, Vertreter im „Naturpark Öwersauer“; Herr Frank Kaufmann, technischer Dienst der Gemeinde; Frau Hildrun Vetter, „Naturpakt“-Rätin; Herr Jo Daleiden, Vorsteher der Naturverwaltung; Herr Romain Brimmeyer, Mitglied des Umweltausschusses; Herr Benoit Hocq, Herr Charles Plier und Frau Ruth Skinner, örtliche Vertreter.)
- > Beschluss zu den Haushaltsänderungen.
- > Billigung der vom Planungsbüro Rausch & Associés erstellten geänderten Pläne und Kostenvoranschläge in Höhe von insgesamt 4.267.250,22 EUR, einschl. MwSt., für die Sanierung der Straßen im südwestlichen Teil von Eschdorf („Am Henneschteneck“, „An der Juddegaass“ und „op der Heelt“).





- > Approbation d'une convention avec la société Immo Samimi-Blasius sàrl par laquelle la société Immo Samimi-Blasius sàrl doit payer à la Commune une somme forfaitaire de 63 999,00 EUR pour l'aménagement d'un trottoir aux abords de la rue « op der Heelt » dans l'intérêt de la construction de trois résidences.
- > Approbation d'un devis établi par le bureau d'études Luxplan SA concernant la mise en œuvre du nouveau règlement général de circulation pour un montant total de 351 000,00 EUR TVAC.
- > Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence à Merscheid du collège échevinal du 23 septembre 2022.
- > Reclassement en domaine communal privé d'une parcelle à Eschdorf, lieu-dit « Op der Knupp » contenant 8 centiares.
- > Approbation d'un acte notarié de vente aux termes duquel la Commune acquiert auprès de M. Olivier Armillei un terrain à Eschdorf, lieu-dit « An der Gaass », contenant 12 centiares, au prix total de 90,00 EUR.
- > Approbation d'un acte de cession gratuite aux termes duquel les époux Bodem-Faber cèdent gratuitement à la Commune des parcelles avec toutes les infrastructures et aménagements à Merscheid, lieu-dit « Um Mehlbaam », contenant 3 ares 95 centiares, lieu-dit « Merscheid », contenant 3 ares 91 centiares, lieu-dit « Hauptstrooss », contenant 5 ares 9 centiares, et lieu-dit « Um Mehlbaam », contenant 1 are 43 centiares.
- > Approbation d'un acte notarié de vente aux termes duquel la Commune acquiert auprès de Mme Solange Bemtgen (vve Thull) un terrain à Eschdorf, lieu-dit « op der Heelt », contenant 11 centiares, au prix total de 82,50 EUR.
- > Approbation d'un acte notarié de vente aux termes duquel la Commune acquiert auprès des consorts Braun un terrain à Eschdorf,
- > Billigung einer Vereinbarung mit der Gesellschaft Immo Samimi-Blasius sàrl, durch die die Gesellschaft Immo Samimi-Blasius sàrl der Gemeinde einen Pauschalbetrag von 63.999,00 EUR für die Einrichtung eines Bürgersteigs am Rand der Straße „op der Heelt“ im Interesse der Errichtung von 3 Wohnanlagen zu zahlen hat.
- > Billigung eines vom Planungsbüro Luxplan SA erstellten Kostenvoranschlags in Höhe von insgesamt 351.000,00 EUR, einschl. MwSt., betreffend die Umsetzung der neuen allgemeinen Verkehrsordnung.
- > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 23. September 2022 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Merscheid.
- > Neueinstufung einer in Eschdorf, Flurname „Op der Knupp“, gelegenen Parzelle, enthaltend 8 Zentiar, in kommunales Privatgut.
- > Billigung einer notariellen Verkaufsurkunde, laut welcher die Gemeinde von Herrn Olivier Armillei ein in Eschdorf, Flurname „An der Gaass“, gelegenes Grundstück enthaltend 12 Zentiar, zum Gesamtpreis von 90,00 EUR erwirbt.
- > Billigung einer Urkunde einer unentgeltlichen Abtretung, durch welche die Eheleute Bodem-Faber in Merscheid gelegene Parzellen mit allen Infrastrukturen und Anlagen, Flurname „Um Mehlbaam“, enthaltend 3 Ar 95 Zentiar, Flurname „Merscheid“, enthaltend 3 Ar 91 Zentiar, Flurname „Hauptstrooss“, enthaltend 5 Ar 9 Zentiar, und Flurname „Um Mehlbaam“, enthaltend 1 Ar 43 Zentiar, unentgeltlich an die Gemeinde abtreten.
- > Billigung einer notariellen Verkaufsurkunde, laut welcher die Gemeinde von Frau Solange Bemtgen (verw. Thull) ein in Eschdorf, Flurname „op der Heelt“, gelegenes Grundstück, enthaltend 11 Zentiar, zum Preis von insgesamt 82,50 EUR erwirbt.
- > Billigung einer notariellen Verkaufsurkunde, laut welcher die Gemeinde von den Konsorten



lieu-dit « Op der Heelt », contenant 41 centiares, au prix total de 307,50 EUR.

- > Approbation d'un acte de cession gratuite aux termes duquel les époux Thomas et Miriam Prosch-Kiefer cèdent gratuitement à la Commune une parcelle avec toutes les infrastructures et aménagements à Insborn, lieu-dit « Fuussefeld », contenant 6 centiares.
- > Approbation d'une transcription d'un contrat de concession au profit de Mme Pascale Demuth (ép. Fautsch).
- > Prise de connaissance des statuts de la nouvelle association « Club des Jeunes Esch-Sauer ».
- > Demande aux membres de la commission du tourisme d'émettre un avis relatif à l'installation de stations de réparation vélo sur le territoire de la commune d'Esch-sur-Sûre.

Braun ein in Eschdorf, Flurname „Op der Heelt“, gelegenes Grundstück, enthaltend 41 Zentiar, zum Preis von insgesamt 307,50 EUR erwirbt.

- > Billigung einer Urkunde einer unentgeltlichen Abtretung, laut welcher die Eheleute Thomas und Miriam Prosch-Kiefer eine in Insborn, Flurname „Fuussefeld“, gelegene Parzelle mit allen Infrastrukturen und Anlagen, enthaltend 6 Zentiar, unentgeltlich an die Gemeinde abtreten.
- > Billigung einer Überschreibung eines Vertrags über ein Grabnutzungsrecht zugunsten von Frau Pascale Demuth (verh. Fautsch).
- > Kenntnisnahme der Satzung der neuen Vereinigung „Club des Jeunes Esch-Sauer“.
- > Ersuchen der Mitglieder des Tourismusausschusses um Abgabe einer Stellungnahme betreffend die Einrichtung von Stationen zur Reparatur von Fahrrad-Reparaturstationen auf dem Gebiet der Gemeinde Esch-Sauer.



SÉANCE PUBLIQUE

DU 11 NOVEMBRE 2022

ÖFFENTLICHE SITZUNG

VOM 11. NOVEMBER 2022

Présents / Anwesend :

✓ M. Schank,

Bourgmestre / Bürgermeister ;

✓ F. Pereira Gonçalves
et/und

✓ J. Sanavia,
Echevins / Schöffen ;

✓ M. Binsfeld,

✓ R. Origer,

✓ R. Brimmeyer,

✓ L. Hilger
et/und

✓ A. Lutgen (ép. Demuth),

Conseillers / Gemeinderäte ;

✓ L. Leyder,

Secrétaire / Sekretär

Excusée / Entschuldigt :

✗ M. Welter (ép. Missavage)

Conseiller / Gemeinderat

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Ajout d'un point supplémentaire à l'ordre du jour de la réunion du 11 novembre 2022.
- > Fixation de la rémunération revenant à M. Jeff Agnes, engagé à durée déterminée en tant que salarié pour les besoins du bureau de la population.
- > Fixation de la rémunération revenant à Mme Salamata Coulibaly, engagée à durée déterminée en tant que salariée pour les besoins de la maison relais « Kannerstuff » à Heiderscheid.
- > Attribution de l'adresse « L-9150 Eschdorf, 13A, um Quatre Vents » à l'immeuble sis à Eschdorf, sur la parcelle cadastrale no HD 711/5839.
- > Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence à Eschdorf (« an Haesbich ») du collège échevinal du 17 octobre 2022.
- > Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence à Eschdorf (« am Hënneschteneck ») du collège échevinal du 17 octobre 2022.
- > Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence à Neunhausen du collège échevinal du 28 octobre 2022.

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst :

- > Hinzufügung eines weiteren Tagesordnungspunkts für die Sitzung vom 11. November 2022
- > Festsetzung der Vergütung von Herrn Jeff Agnes, der befristet als Angestellter beim Einwohnermeldeamt eingestellt ist.
- > Festsetzung der Vergütung von Frau Salamata Coulibaly, die befristet als Angestellte im Schülerhort „Kannerstuff“ in Heiderscheid eingestellt ist.
- > Zuteilung der Adresse „L-9150 Eschdorf, 13A, um Quatre Vents“ an die in Eschdorf in der Katasterparzelle Nr. HD 711/5839 gelegene Immobilie.
- > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 17. Oktober 2022 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Eschdorf („an Haesbich“).
- > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 17. Oktober 2022 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Eschdorf („am Hënneschteneck“).
- > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 28. Oktober 2022 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Neunhausen.



- > Approbation d'un contrat avec Mme Victorine Muller concernant une concession funéraire.
- > Approbation du budget rectifié 2022 et du budget 2023 de l'office social de Wiltz.
- > Fixation du prix d'acquisition des emprises concernant le redressement du CR314 entre Merscheid à Eschdorf à 500,00 EUR par ar.
- > Modification du budget extraordinaire 2022.
- > Approbation d'une convention avec le Parc Naturel de la Haute-Sûre concernant le projet « Natur genéissen ».
- > Approbation d'un avenant à la convention initiale avec l'État du Grand-Duché de Luxembourg dans le cadre du « Pacte logement 2.0 ».
- > Validation de la charte harmonisée de protection du climat comprenant douze lignes directrices qui prennent en compte la protection du climat, l'adaptation au climat, l'économie circulaire, la préservation des ressources, la suffisance, la gestion des déchets et des ressources, la gestion de l'eau, la qualité de l'air, ainsi que la numérisation durable.
- > Billigung eines Vertrags über ein Grabnutzungsrecht mit Frau Victorine Muller.
- > Billigung des berichtigten Haushalts 2022 und des Haushalts 2023 des Sozialamts von Wiltz.
- > Festsetzung des Kaufpreises der Liegenschaften im Rahmen der Sanierung der CR314 von Merscheid bis Eschdorf auf 500,00 EUR pro Ar.
- > Änderung des außerordentlichen Haushalts 2022.
- > Billigung einer Vereinbarung mit dem Naturpark Obersauer betreffend das Projekt „Natur genéissen“.
- > Billigung eines Nachtrags zur ursprünglichen Vereinbarung mit dem Staat des Großherzogtums Luxemburg im Rahmen des „Pacte Logement 2.0“.
- > Validierung der harmonisierten Charta zum Klimaschutz mit zwölf Leitlinien, die dem Klimaschutz, der Anpassung an das Klima, der Kreislaufwirtschaft, der Schonung von Ressourcen, der Suffizienz, dem Abfall- und Ressourcenmanagement, dem Wassermanagement, der Luftqualität sowie der nachhaltigen Digitalisierung Rechnung tragen.



- > Adoption du choix concernant les espèces végétales admises pour les nouvelles plantations communales en milieu urbain, sur les propriétés de la Commune d'Esch-sur-Sûre.
- > Imposition d'un pourcentage de surface non scellée ou partiellement scellée pour les surfaces de circulation de personnes et de stationnement dans les nouvelles zones résidentielles (PAP).
- > Reclassement en domaine communal privé d'une parcelle à Esch-sur-Sûre, lieu-dit « Saendgen », contenant 57 centiares.
- > Approbation d'un avenant à la convention initiale conclue le 24 mars 1996 avec le comité de l'association « Œuvres paroissiales Öewersauer-St Pirmin asbl » ayant pour objet la construction d'une maison paroissiale à Eschdorf.
- > Allocation à l'association « Entente vun den Eschdörper Veräiner » d'un subside extraordinaire de 2 000,00 EUR destiné à financer une partie des frais d'organisation d'un marché de l'Avent en date du 26 novembre 2022.
- > Modification de la liste des subsides ordinaires à verser aux associations locales en allouant à l'association « Comité Hobby-Nuetsmaat asbl » un subside annuel au montant de 1 000,00 EUR.
- > Prise des mesures nécessaires en vue de la mise en œuvre des propositions faites par le service technique communal dans le cadre de la réduction de la consommation d'énergie, notamment en ce qui concerne une extinction nocturne de l'éclairage public de 1h00 à 5h00 du matin, une réduction de l'intensité lumineuse de l'éclairage public LED et une extinction de l'illumination des bâtiments publics à partir de 22h00.
- > Approbation de l'organisation scolaire rectifiée des cours de musique de l'année scolaire 2022/2023 et de l'avenant à la convention confiant les cours de musique à l'École de musique de l'U.G.D.A., par lequel le coût pour l'année scolaire en cours baisse et passe de 121 529,73 EUR à 114 295,82 EUR.
- > Verabschiedung der Wahl der Pflanzenarten, die für die kommunalen Neuanpflanzungen im Siedlungsbereich auf den Liegenschaften der Gemeinde Esch-Sauer zugelassen sind.
- > Festlegung eines Prozentsatzes für unversiegelte oder teilweise versiegelte Flächen für Fußgängerwege und Parkplatzflächen in den neuen Wohngebieten (PAP).
- > Neueinstufung einer in Esch-Sauer, Flurname „Saendgen“, gelegenen Parzelle, enthaltend 57 Zentiar, in kommunales Privatgut.
- > Billigung eines Nachtrags zur ursprünglich am 24. März 1996 mit dem Vorstand der Vereinigung „Oeuvres paroissiales Öewersauer-St Pirmin asbl“ geschlossenen Vereinbarung zwecks Errichtung eines Pfarrhauses in Eschdorf.
- > Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses von 2.000,00 EUR an die Vereinigung „Entente vun den Eschdörper Veräiner“ zur Finanzierung eines Teils der Kosten im Zusammenhang mit der Organisation eines Adventsmarkts am 26. November 2022.
- > Änderung der Liste der an die lokalen Vereine gewährten ordentlichen Zuschüsse unter Gewährung eines jährlichen Zuschusses von 1.000,00 EUR an die Vereinigung „Comité Hobby-Nuetsmaat asbl“.
- > Ergreifen der notwendigen Maßnahmen zur Umsetzung der Vorschläge des technischen Diensts der Gemeinde im Rahmen der Senkung des Energieverbrauchs, insbesondere betreffend eine Nachtabschaltung der öffentlichen Beleuchtung von 1.00 bis 5.00 Uhr morgens, eine Reduzierung der Lichtintensität der LED-Straßenbeleuchtung und eine Abschaltung der Beleuchtung der öffentlichen Gebäude ab 22.00 Uhr.
- > Billigung der berichtigten Schulorganisation der Musikkurse des Schuljahres 2022/2023 und der Ergänzungsvereinbarung zum Abkommen zur Übertragung des Musikunterrichts an die Musikschule der U.G.D.A., wodurch sich die Kosten für das laufende Schuljahr von 121.529,73 EUR auf 114.295,82 EUR verringern.

AVIS OFFICIELS



Confirmation d'un règlement de circulation portant modification temporaire de la circulation à Merscheid

Délibération du conseil du 30 septembre 2022

Approbation de la ministre de l'Intérieur le 28 octobre 2022, no de référence 322/22/CR

Approbation du ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 14 octobre 2022

Publication le 4 novembre 2022

AMTLICHE MITTEILUNGEN



Bestätigung einer Verkehrsregelung zur vorübergehenden Änderung des Verkehrs in Merscheid

Beratung des Rats vom 30. September 2022

Verabschiedet durch die Innenministerin am 28. Oktober 2022, Zeichen 322/22/CR

Verabschiedet durch den Minister für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 14. Oktober 2022

Veröffentlicht am 4. November 2022





NOUVEAUX SYNDICATS DE CHASSE

Avis concernant le dépôt d'un numéro de compte bancaire dans les rôles de distribution des syndicats de chasse

La première année des syndicats de chasse nouvellement créés a débuté le 1er avril. Il appartient à présent aux syndicats de chasse d'établir les rôles de distribution du bail de chasse.

Afin d'accélérer ce processus, il est conseillé aux propriétaires de terrains non bâtis de déposer le numéro d'un compte bancaire sur « myguichet.lu », lequel sera ensuite automatiquement transmis à tous les syndicats de chasse dans lesquels l'intéressé est propriétaire terrien.

Après s'être connecté au portail « myguichet.lu » avec ses données d'accès personnelles et avoir cherché la rubrique « ANF » dans le catalogue des démarches, l'intéressé pourra trouver la démarche « ANF : Compte bancaire pour les syndicats de chasse » et y renseigner son compte bancaire.

Il va de soi qu'il peut également s'adresser au secrétaire de son syndicat de chasse et lui communiquer son compte bancaire, auquel cas il devra toutefois le faire auprès de chaque syndicat individuel dans lequel il est propriétaire de terrains non bâtis.

Si une parcelle compte plusieurs propriétaires (copropriété, indivision, etc.), elle ne sera qualifiée de parcelle chassable sur « myguichet.lu » que pour le plus âgé des propriétaires, et seule cette personne pourra saisir son numéro de compte. Il incombe à cette personne de répartir les revenus entre les copropriétaires.

Par ailleurs, les usagers peuvent accéder à la rubrique « Chasse » sur « myguichet.lu », en cliquant sur « Mes données ». Cette rubrique indique dans quel syndicat une personne est propriétaire, avec des informations sur la superficie totale et le montant à percevoir au titre du bail de chasse, ainsi que les coordonnées du secrétaire-trésorier responsable.



NEUE JAGDSYNDIKATE

Hinweis zum Hinterlegen einer Kontonummer in den Verteilungsrollen von Jagdsyndikaten

Am 1. April 2021 hat das erste Jahr der neu gegründeten Jagdsyndikate begonnen. Nun obliegt es den Jagdsyndikaten, die Verteilungsrollen der Jagdpacht zu erstellen.

Um diesen Vorgang zu beschleunigen, wird alle Besitzer von nicht bebauten Grundstücken geraten, die Nummer eines Bankkontos auf „myguichet.lu“ zu hinterlegen, welche dann automatisch an alle Jagdsyndikate der Region weitergeleitet wird, in der die betreffende Person Grundstückseigentümer ist.

Nachdem man sich mit seinen persönlichen Zugangsdaten auf dem Portal myguichet.lu angemeldet hat und im Vorgangskatalog nach ANF gesucht hat, findet man den Vorgang „ANF: Bankkonto für die Jagdsyndikate“ und kann dort sein Bankkonto eintragen.

Selbstverständlich kann man sich auch an den Sekretär seines Jagdsyndikates wenden und diesem sein Bankkonto mitteilen, allerdings dann bei jedem einzelnen Syndikat, wo man Eigentümer von nicht bebauten Grundstücken ist.

Hat eine Parzelle mehrere Besitzer (co-proprété, indivision usw.) wird sie nur bei dem Ältesten der Besitzer in myguichet.lu als jagdbare Fläche angezeigt und nur diese Person kann ihre Kontonummer angeben. Es obliegt dieser Person, die Einkünfte unter den Mitbesitzern zu verteilen.

Des Weiteren findet man auf myguichet.lu unter „Meine Daten“ die Rubrik „Jagd“. Hier kann man einsehen, in welchem Syndikat man Eigentümer ist, mit Angaben über die Gesamtfläche und den zu beziehenden Betrag an Jagdpacht sowie den Kontaktdaten des zuständigen Schriftführers-Schatzmeisters.



AVIS AU PUBLIC



Déneigement et épandage de sel dans les rues

Le déneigement et salage des voies publiques sur l'ensemble du territoire communal sont effectués par les services communaux du 1er novembre jusqu'au 31 mars.

Priorité aux principaux axes routiers

Lors d'importantes chutes de neige ou de verglas, la priorité est donnée aux principaux axes routiers. Nous appelons donc à votre patience pour le déneigement respectivement le salage des autres rues résidentielles.

Pour que nos opérations de déneigement et de salage soient exécutées efficacement et que vous puissiez profiter d'une rue bien déblayée, il importe qu'aucun véhicule, poubelle ou autre objet, n'entravent le passage du chasse-neige.

Merci de votre collaboration



WICHTIGE MITTEILUNG

Schneeräumung und Streusalz auf den Straßen

Vom 1. November bis zum 31. März übernehmen die Gemeindedienste die Schneeräumung und Streuung der öffentlichen Straßen auf dem gesamten Gebiet der Gemeinde.

Die Hauptstraßen haben Vorrang

Bei schweren Schneefällen oder Glatteis haben die Hauptverkehrsstraßen Vorrang. Wir appellieren demnach an Ihre Geduld für die Räumung oder Streuung der anderen Straßen in den Wohngebieten.

Damit die Schneeräumungs- und Streuarbeiten zügig vorgenommen werden können und Sie von schneefreien Straßen profitieren können, ist es wichtig, dass der Schneepflug nicht durch Fahrzeuge, Mülltonnen oder sonstige Gegenstände behindert wird.

Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit!

FEU D'ARTIFICE DE NOUVEL AN

La commune d'Esch-sur-Sûre rappelle que tout feu d'artifice est interdit pour la Saint-Sylvestre. Cette mesure s'inscrit dans un but de sécurité et de respect du repos nocturne des gens aussi bien que celui de la sécurité des animaux et des exploitations agricoles. Dans ce contexte, il est utile de préciser que pour un feu d'artifice illicite, indépendamment des peines que l'auteur peut encourir, il n'y a pas d'assurance qui interviendra en cas d'accident.

FEUERWERK AN SILVESTER

Die Gemeinde Esch-Sauer möchte daran erinnern, dass an Silvester jedes Feuerwerk untersagt ist. Diese Maßnahme dient der allgemeinen Sicherheit, dem Respekt der Nachtruhe und der Sicherheit der Tiere sowie der landwirtschaftlichen Betriebe. In diesem Zusammenhang sollte darauf hingewiesen werden, dass bei einem rechtswidrigen Feuerwerk im Schadenfall keine Versicherung zahlt, unabhängig von den Strafen, die der Urheber möglicherweise riskiert.





ERINNERUNG / RAPPEL

Fermer les raccordements d'eau qui alimentent les robinets extérieurs!

L'administration communale recommande de fermer à temps les valves d'eau extérieurs, tels que les robinets pour les tuyaux d'arrosage, afin de prévenir les dégâts d'eau ainsi que les réparations onéreuses qui pourraient en résulter.

Wasseraußenanschlüsse vor dem Winter absperren und entleeren!

Die Gemeindeverwaltung empfiehlt Wasseraußenanschlüsse, beispielsweise Wasserhähne im Gartenbereich, rechtzeitig vor dem Winter abzusperren und zu entleeren um somit Wasserschäden und den daraus folgenden teuren Reparaturen vorzubeugen.

AVIS AU PUBLIC

RENDRE LE CHEMIN VERS L'ECOLE PLUS SÛR

Vu les conditions météorologiques actuelles, il est d'autant plus important de veiller lors de vos trajets, à nos petits concitoyens, **qui se trouvent sur le chemin vers l'école ou les arrêts de bus.**

En outre, nous vous prions de bien vouloir vous conformer au Code de la Route auprès des **parkings** des écoles et la Maison relais

et de respecter la **signalisation**
Merci pour votre compréhension,



Le Collège échevinal

SECHERE WEE AN D'SCHOUL

Bei den aktuellen Wiederkonditiounen ass et momentan nach méi wichteg bei ären Faarten op eis klengsten Matbierger/innen opzepass, **déi ënnerwee sinn fir an d'Schoul oder bei d'Busarrêten.**

Och bieden mir lech d'**Parking**en bei de Schoulen an der Maison Relais am Respekt vum Code de la Route ze notzen

an d'**Beschëlderung** ze respektéieren.
Merci fir Äert Versteesdemech,



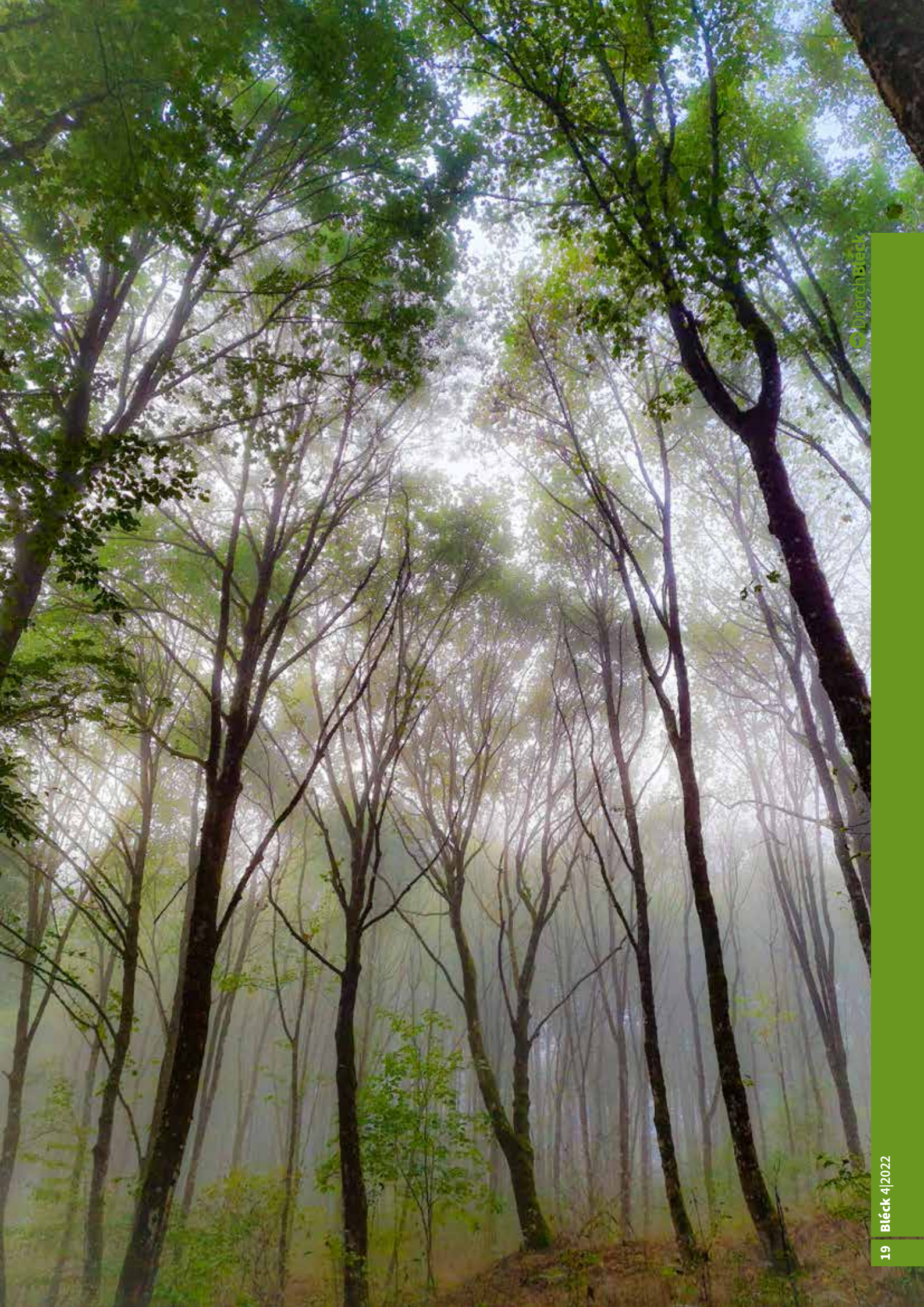
De Schäfferot



MERCI !

MERCI !







Administration Communale d'Esch-sur-Sûre
1, an der Gaass L-9150 Eschdorf
www.esch-sur-sure.lu

Eschdorf, le 2 décembre 2022

AVIS AU PUBLIC

Occupation d'étudiants pendant les vacances scolaires

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que l'Administration communale d'Esch-sur-Sûre engagera des étudiants pendant les vacances scolaires 2023. Il est à noter que le nombre de postes disponibles est limité et que les demandes seront traitées en fonction de leur date d'entrée.

Les étudiants intéressés sont rendus attentifs aux conditions suivantes:

Les étudiants doivent être âgés entre 16 et 27 ans pendant le temps de leur service. Néanmoins, ceux engagés pour les services administratifs, doivent avoir atteint l'âge de 18 ans. Sont également considérés comme étudiants les personnes dont l'inscription scolaire a pris fin depuis moins de 4 mois. Les étudiants s'intéressant pour un emploi au sein de la Maison Relais, doivent présenter un brevet d'animateur A ou au moins une preuve de participation aux heures théoriques pour pouvoir terminer les heures pratiques durant le temps de leur emploi.

Les étudiants peuvent être occupés auprès des services suivants:

- Administration communale à Eschdorf
- Tourist-Info à Esch-sur-Sûre (bureau de renseignements pour touristes)
- Service Technique (travaux d'entretien et de nettoyage)
- Surveillance des parkings gratuits des plages à Insborn et Lultzhausen
- Maison Relais «Kannerstuff» (condition d'être détenteur du brevet d'animateur A)

Pour des raisons d'organisation, il est important que les étudiants indiquent clairement dans leur demande les périodes de leur disponibilité ainsi qu'une préférence pour les services susmentionnés. Les étudiants doivent se tenir aux périodes des disponibilités annoncées dans leur demande, sinon ils risquent de ne pas être engagés.

Le formulaire de demande peut être téléchargé sur le site de la commune (www.esch-sur-sure.lu) ou enlevé personnellement au guichet de la Maison communale à Eschdorf.

Le formulaire dûment rempli, accompagné d'un certificat de scolarité de l'année scolaire en cours est à envoyer ou à remettre au Secrétariat communal d'Esch-sur-Sûre au plus tard pour le 15 mars 2023. Les demandes introduites après ce délai ne seront plus prises en considération.

En introduisant leur demande, les candidats acceptent que leurs données personnelles soient traitées dans le cadre du processus de recrutement concernant le poste décrit ci-dessus.

Pour le Collège des bourgmestre et échevins,

le Secrétaire communal,
Luc Leyder

le Bourgmestre,
Marco Schank

KlimaPakt



NATURPARK
OEWERSAUER





Administration Communale d'Esch-sur-Sûre
1, an der Gaass L-9150 Eschdorf
www.esch-sur-sure.lu

Candidature pour un emploi d'étudiant pendant les vacances scolaires 2023

Dernier délai de candidature : 15 mars 2023 !

Âge minimum requis: 16 ans (18 ans pour l'administration et le Tourist-Info)

Nom(s): _____ Prénom(s): _____

N° et rue: _____

CP et localité: _____

N° GSM: _____ E-mail: _____

Nom, prénom d'un représentant légal (si moins de 18 ans): _____

N° GSM d'un représentant légal (si moins de 18 ans): _____

N° de matricule nationale:

--	--	--	--

--	--

--	--

--	--	--	--

N° de compte IBAN:

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

Titulaire de compte: _____ Institut bancaire ou code BIC: _____

Remarques éventuelles : _____

Les services préférés sont (selon les disponibilités et les conditions météorologiques):

☐	Administration communale à Eschdorf / Tourist-Info à Esch-sur-Sûre
☐	Service Technique (travaux d'entretien et de nettoyage) / Surveillance des parkings gratuits
☐	Maison Relais « Kannerstuff » à Heiderscheid (brevet d'animateur A requis!)

Je suis disponible aux dates suivantes (jours disponibles à cocher):

(Tourist-Info et parkings: dates possibles déjà à partir de fin mai/début juin)

Mai 2023

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Juin 2023

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Juillet 2023

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Août 2023

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Septembre 2023

Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	



❖ **Connaissances des langues ?**

☐ Luxembourgeois ☐ Français ☐ Allemand ☐ Anglais
☐ Autres (lesquels?) _____

❖ **Possession d'un brevet d'animateur A ?**

☐ Oui ☐ Non

Attention: Brevet d'animateur A à remettre pour un emploi dans la Maison Relais!

(Possibilité de faire la pratique du brevet pendant le job d'été, si vous pouvez présenter une preuve de participation ou une confirmation d'inscription aux 30 heures théoriques.)

❖ **Études ? (copie du certificat de scolarité de l'année scolaire en cours à joindre!)**

Etablissement scolaire? _____

Classe fréquentée / branche? _____

Pour de plus amples renseignements, veuillez-vous adresser au bureau du personnel de l'Administration communale par téléphone au numéro 83 91 12 – 26 ou par e-mail à l'adresse électronique katerina.dukovski@esch-sur-sure.lu.

Prière de
joindre une
photo récente

....., le
(localité) (date)

.....
Signature de l'étudiant Signature du représentant légal
(si l'étudiant a moins de 18 ans)



ESCI
SUR
SÛRE
SAIT 927



CÉLINE HOFFMANN, notre nouvelle collaboratrice

Céline Hoffmann de Rédange travaille depuis le 2 novembre 2022 en tant qu'éducatrice diplômée au sein de notre Maison Relais « Kannerstuff » à Heiderscheid. Elle a été nommée à ce poste par décision du conseil communal du 30 septembre 2022. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans sa nouvelle activité!

CÉLINE HOFFMANN, eis nei Mataarbechterin

Säit dem 2. November 2022 schafft d' Céline Hoffmann vu Réiden als diploméiert Erzéierin an der Maison Relais "Kannerstuff" zu Heischent. Hatt ass an der Sitzung vum 30. September 2022 vum Gemengerot op dëse Poste gestëmmt ginn. Mir wënschen dem Céline vill Freed an Zefriddenheet op sengem neie Posten!



Ruben Teixeira

RUBEN TEIXEIRA et NILS TETZLAFF, nos nouveaux collaborateurs

Ruben Teixeira de Merscheid travaille depuis le 1^{er} mai 2022 en tant que salarié à tâche manuelle auprès de notre commune. Il a été engagé pour ce poste par décision du Collège des bourgmestre et échevins du 14 mars 2022.

Depuis le 1^{er} juillet 2022, Nils Tetzlaff de Nocher travaille également en tant que salarié à tâche manuelle auprès de notre commune. Il a été engagé pour ce poste par décision du Collège des bourgmestre et échevins du 4 avril 2022. Nous leur souhaitons beaucoup de succès dans leurs nouvelles activités.



Nils Tetzlaff

RUBEN TEIXEIRA an NILS TETZLAFF, eis nei Mataarbechter

Säit dem 1. Mee 2022 schafft de Ruben Teixeira vu Mëtscheet bei eis als Gemengenaarbechter. Hien ass op Décisioun vum Schäfferot um 14. Mäerz 2022 fir dëse Posten agestellt ginn.

Säit dem 1. Juli 2022 schafft och de Nils Tetzlaff vu Nacher bei eis als Gemengenaarbechter. Hien ass op Décisioun vum Schäfferot um 4. Abrëll 2022 fir dee Posten agestellt ginn. Mir wënschen dem Ruben an dem Nils vill Freed an Zefriddenheet op hire neie Posten.





LA KRABELSTUFF

est la seule structure de type crèche de la commune d'Esch-sur-Sûre à être conventionnée ET agréée par le ministère de l'Éducation nationale.

Nous n'avons aucun objectif financier à nous occuper de vos bouts de chou, c'est pourquoi notre petite structure a gardé son esprit familial et chaleureux, avec une équipe fidèle depuis plus de 16 ans.

DIE KRABELSTUFF

ist die einzige Struktur des Typs Kinderkrippe der Gemeinde Esch-Sauer mit einem Vertrag UND einer Zulassung des Bildungsministeriums.

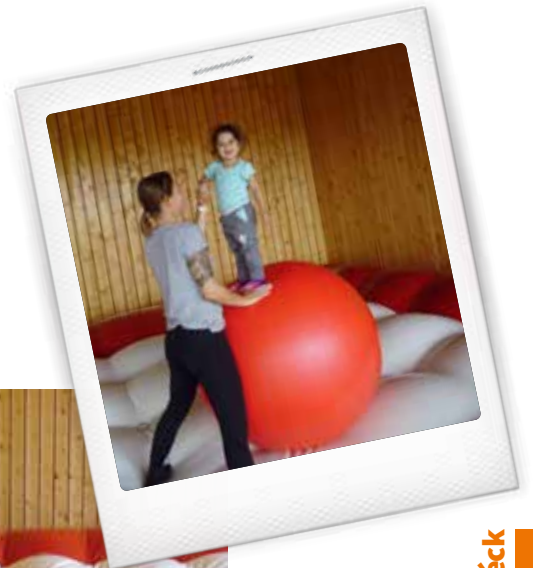
Wir verfolgen kein finanzielles Ziel mit der Betreuung Ihrer Kleinen, und deshalb ist unsere Struktur wie eine kleine Familie, in der das alteingesessene Team seit über 16 Jahren für einen herzlichen Empfang sorgt.



« Un monde digne des enfants est un monde
où tous les enfants sont assurés
d'un bon départ dans la vie. »

„Eine kindgerechte Welt ist eine Welt,
in der alle Kinder den bestmöglichen Start
ins Leben haben können.“

Déclaration de l'ONU - mai 2002 / Erklärung der UNO - Mai 2002



ABléck



Notre structure est toute petite et nous avons une longue liste d'attente. Nous sommes désolées de ne pouvoir satisfaire toutes les familles.

Nos activités hebdomadaires ont beaucoup de succès, avec la piscine, la gymnastique et l'Airtramp.

Nous avons développé des activités autour du thème « sciences et techniques » depuis juillet. Et nous développerons les émotions et les relations sociales jusqu'à la fin de l'année.

Nous menons des projets concernant l'éducation plurilingue qui sont validés par notre agent régional du ministère de l'Éducation.

Notre équipe se fait toujours un grand plaisir d'accueillir les bambins de la commune.

Nous vous souhaitons de belles fêtes de fin d'année.

Unsere Einrichtung ist sehr klein, und wir haben eine lange Warteliste. Es tut uns leid, dass wir nicht alle Familien zufriedenstellen können.

Unsere wöchentlichen Aktivitäten wie Schwimmen, Sport und Airtramp erfreuen sich großer Beliebtheit.

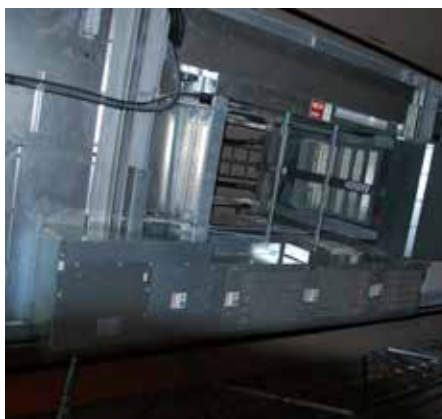
Seit Juli haben wir Aktivitäten zum Thema „Wissenschaft und Technik“ ausgearbeitet. Und bis zum Ende des Jahres behandeln wir auch das Thema Gefühle und soziale Beziehungen.

Wir führen Projekte im Rahmen der mehrsprachigen Erziehung durch, die von unserem Regionalbeauftragten des Bildungsministeriums gebilligt wurden.

Für unser Team ist es immer eine Freude, die Kleinsten der Gemeinde zu betreuen.

Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest.

18.09.2022
PORTES
OUVERTES
WANDMILLEN



09.10.2022
NATIONALE
KOMMEMORATIUNSDAG





13.11.2022
CECILIENDAG
HEISCHTER MUSIK 2022



CECILIENDAG
CHORALE HEISCHENT 2022



VISITT VUM KLEESCHEN
ZU LÄTZ



27.11.2022

AUSELUG HEISCHTER JUGENDORCHESTER



E BËSSEN NOSTALGIE - 3 FRÉIER BUEGERMEESCHTERE VUN DER ALER GEMENG HEISCHENT





ACTIVITÉS 2022



Köln



Ostende



Bitburg



Luxemburg Stadt



Rätsel



Saarbrücken

ADVENTSTREFFEN IM „KONSCHTHAUS - A FRANTZEN“



TERRASSENKLATSCH „UM MAART“

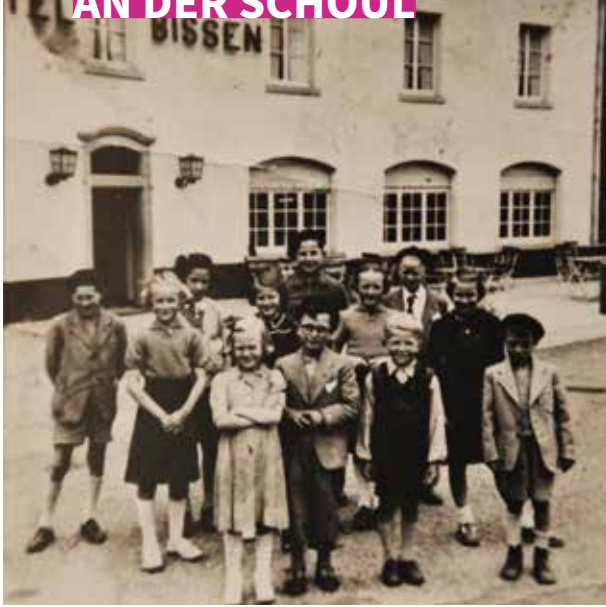




CLUBREISE AN DEN BODENSEE



FRÉIER ZU MËTSCHEET AN DER SCHOUL





17.09.2022 DERNIÈRE RÉUNION DES ANCIENS DU CLUB DES JEUNES INSENBORN-BOMMEL- LULTZHAUSEN- NEUNHAUSEN

L'invitation à la dernière réunion des anciens organisés par le club des jeunes Insenborn-Bommel-Lultzhausen-Neunhausen, créé en 1977, comportait ces mots : sur plusieurs générations, à différentes époques, nous avons, dans notre jeunesse, organisé de nombreux bals sympas et avons été nous-mêmes de la fête, avons plus d'une fois traversé le village vêtus de costumes, d'un pas chancelant et en chantant, avons érigé et allumé de nombreux brandons, sommes partis ensemble en vacances, avons emménagé dans la salle du club et vécu bien d'autres aventures. C'est ainsi que le samedi 17 septembre, une quarantaine de personnes sont venues une dernière fois fêter en commun 45 années d'activités au centre sportif de Lultzhausen – une soirée agrémentée d'un menu copieux et animée par le groupe Top Sound. Une projection de photos nous a replongés dans une multitude de souvenirs amusants, datant de l'époque inoubliable de notre jeunesse. Marquée par les paroles de remerciements du président Yves Everad et par une ambiance conviviale, cette rencontre s'est terminée sur une belle note.

17.09.2022 LÄSCHTE KONVENIAT VUM CLUB DES JEUNES ËNSBER-BOMMEL-LËLZ- NÉNGSEN

Op der Invitatioun vum leschte Konveniat vum „Club des Jeunes Ènsber- Bommel- Lëlz-Néngsen“, deen 1977 gegrënnt gi war, war Follgendes vermierkt: Iwwer verschidde Generatiounen ewech, zu ënnerschiddlechen Zäiten, hu mir als Jugend vill flott Baler organiséiert a selwer gefeiert, si méi wéi ee Mol zesumme wackeleg, verkleet a sangend duerch d'Duerf gezunn, hu vill Buerger opgeriicht an ugefaangen, sinn zesummen an d'Vakanz gefuer, hunn de Clubsall bezunn an esou munches méi erlieft. Esou ass och samschdes, de 17. September, bei engem deftege Menü an Ènnerhaltungsmusek mam Entertainer „Top Sound“, mat ronn 40 Leit fir d'lescht no 45 Joer Aktivitéit am Sportszenter zu Lëlz zesumme gefeiert ginn. Unhand vun enger Billerprojektioun goufe vill flott Erënnerungen aus der onvergieslecher Jugendzäit nees opgefrëscht. No de Wieder vu Merci vum President Yves Everad a gemittlechem Zesummesinn huet dese flotte Konveniat sai würdegen Ofschloss fonnt.





12.11.2022 SOIRÉE FAMILIALE DE L'HARMONIE D'ESCHDORF

Pour clôturer l'année 2022, nous avons organisé un petit repas convivial. Conjointement avec nos partenaires, nos enfants et toutes les personnes qui nous ont soutenus d'une façon ou d'une autre tout au long de l'année, nous avons passé en revue nos nombreuses activités dans une ambiance décontractée et avons passé un moment agréable tous ensemble.

Nous avons saisi l'occasion pour remettre un chèque à l'ONG Écoles de Brousses. Cette ONG finance la construction d'écoles et l'achat de fournitures scolaires dans des régions reculées du Sénégal. Dennis et Nelly nous ont expliqué plus en détail les différents projets auxquels la somme recueillie sera affectée.

Le don de 2 100 € correspond à la recette de la soirée-cabaret que nous avons organisée pendant l'été à Eschdorf. Nous avons assuré l'accompagnement musical du groupe de cabaret tri2pattes et avons délivré une prestation très variée sur scène. Le groupe tri2pattes écrit et joue ses propres sketches, et l'ensemble des recettes est destiné à l'ONG Écoles de Brousses au Sénégal. Cela fait plusieurs fois que nous nous produisons avec eux et nous avons bien l'intention de les soutenir encore à l'avenir.

12.11.2022 FAMILIENOWEND VUN DER ESCHDÖERFER MUSIK

Als Ofschloss vum Joer 2022 hu mir e klenge Veräinsessen organiséert. Zesumme mat eise Partner, Kanner an all deene Leit, déi eis am Laf vum Joer op déi eng oder aner Manéier gehollef hunn, hu mir an enger entspaanter Atmosphär op eis vill Aktivitéiten zrëckgekuckt an eng Rei schéi Stonne matenee verbruecht.

Mir hu vun der Geleeënheet profitéiert, fir der ONG Ecoles de Brousses au Sénégal e Scheck ze iwwerreechen. Dës ONG finanziert de Bau vu Schoulen an de Kaf vu Schoulmaterial an ofgeleeëne Géigende vum Senegal. Den Dennis an d'Nelly hunn eis méi genee erkläert, fir wéi eng Zwecker eis gesammelt Suen agesat wäerte ginn.

De gespente Betrag vun 2.100 € ass den Erléis vum Cabaret-Owend, dee mir am Summer zu Eschduerf organiséert haten. Mir hunn d'Ekipp vum Cabaret-Grupp tri2pattes musikalesch begleet an zesummen e ganz ofwiesslungsräichen Optrëtt op d'Bün bruecht. De Grupp vun tri2pattes schreift a spillt hir Sketcher selwer an all d'Einname gi weidergereecht un d'ONG Ecoles de Brousses au Sénégal. Mir hu well e puer Mol mat hinnen zesumme geschafft a wäerte si och an Zukunft weider ënnerstëtzen.

SOIRÉE « APRÈS-MOISSON » DE LA LAKU À ESCHDORF

La « Landwirtschaftlech Kooperatioun Uewersauer » attache une grande importance au dialogue. Ainsi, les agriculteurs LAKU de la région de la Haute-Sûre ont été conviés à une soirée « après-moisson » à Eschdorf. Dans son allocution de bienvenue, le président Marco Koeune s'est déclaré heureux d'accueillir, aux côtés du directeur adjoint du SEBES, Christian Schroeder, et du bourgmestre de la commune de Boulaide, Jeff Gangler – tous deux membres du comité de la LAKU – les représentants des agriculteurs au sein du comité, ainsi que Frank Richarz du Parc Naturel de la Haute-Sûre. Le président du Parc Naturel de la Haute-Sûre, Charel Pauly, de même que

AFTER-KARSCHNATZ DER LAKU IN ESCHDORF

Die „Landwirtschaftlech Kooperatioun Uewersauer“ setzt auf Dialoge. So wurden die LAKU-Bau-ern aus der Obersauerregion zum Feierabend hin zu einem „After-Karschnatz“ nach Eschdorf eingeladen. Präsident Marco Koeune konnte bei seiner Begrüßungsansprache neben dem beigeordneten Direktor der SEBES, Christian Schroeder, dem Bürgermeister der Gemeinde Bauschleiden, Jeff Gangler – beide Vorstandsmitglieder der LAKU, auch die Bauernvertreter des Vorstandes begrüßen, sowie Frank Richarz vom Naturpark Obersauer. Der Präsident des Natur-parks Obersauer,



le bourgmestre de la commune d'accueil Esch-sur-Sûre, Marco Schank, étaient empêchés et n'ont dès lors pas pu assister à cet événement. À noter la présence du coordinateur du plan d'action PAN-Bio du ministère de l'Agriculture, Gerber van Vliet, de la directrice de la « Biovereenegung Lëtzebuerg », Dani Noesen, ainsi que de Maryse Heinen et Tom Dusseldorf de la CONVIS.

M. Koeune se devait de remercier les collaborateurs sortants de la coordination, à savoir Marie-Jo Lipperts et Martin Ras, pour les excellents services de conseil rendus à la communauté agricole. Il a profité de l'occasion pour présenter Jemp Hilger, d'ores et déjà entré au service de la LAKU. Le service de coordination de la LAKU pourra prochainement à nouveau faire appel aux services de Martine Stoll et, grâce à la nomination récente de Katrin Scherer, en collaboration avec Paul Nickels, aborder avec un dynamisme renouvelé les défis de l'agriculture dans la région du Lac de la Haute-Sûre.

C'est dans une atmosphère détendue que l'auditoire s'est vu brièvement exposer la situation actuelle de l'agriculture, à savoir la nouvelle loi agraire, y compris les mesures ACE et les réglementations en matière d'écologie. Les participants ont eu l'occasion d'échanger entre eux sur leurs craintes et leurs préoccupations, mais également sur les opportunités et les défis susceptibles de mener à une situation « win-win », qui tiendrait compte à la fois de la protection des eaux et des exigences économiques des exploitations agricoles.

La LAKU compte organiser durant les mois d'hiver d'autres réunions des agriculteurs, durant lesquelles tout un chacun aura la possibilité, dans le cadre d'une sorte de laboratoire d'idées, de s'investir et de soumettre ses propositions.

Cette soirée conviviale s'est terminée autour d'un verre et d'un bon repas.

Charel Pauly, sowie der Bürgermeister der Gastgebergemeinde Esch-Sauer, Marco Schank, waren verhindert und konnten dem Event nicht beiwohnen. Bemerkenswert war die Anwesenheit des Verantwortlichen des Bioaktions plans des Landwirtschaftsministeriums, Gerber van Vliet, der Direktorin der Biovereenegung Lëtzebuerg, Dani Noesen, sowie der Vertreter der CONVIS, Maryse Heinen und Tom Dusseldorf.

Koeune kam nicht umhin, den scheidenden Mitarbeitern der Koordination, Marie-Jo Lipperts und Martin Ras, seinen Dank für hervorragende Dienste im Sinne der Beratung der Bauernschaft auszudrücken, und konnte gleichzeitig Jemp Hilger vorstellen, der bereits in die Dienste der LAKU eingetreten ist. Die Koordinationsstelle der LAKU wird demnächst wiederum auf die Dienste von Martine Stoll zurückgreifen können sowie durch die Neubesetzung eines Postens mit Katrin Scherer, zusammen mit Paul Nickels, mit neuem Elan den Herausforderungen der Landwirtschaft in der Stauseeregion begegnen.

In einer ungezwungenen Atmosphäre konnten der Zuhörerschaft die aktuelle Lage innerhalb der Landwirtschaft, sprich das neue Agrargesetz mit den Maßnahmen der AUKs und den Öko-regelungen, in einem kurzen Statement erläutert werden. Ängste und Sorgen wurden im Smalltalk miteinander ausgetauscht, aber auch Chancen und Herausforderungen angesprochen, die zu einer Win-Win-Situation führen können, in der sowohl dem Wasserschutz als auch den wirtschaft-lichen Erfordernissen der landwirtschaftlichen Betriebe Rechnung getragen wird.

Die LAKU wird über die Wintermonate zu weiteren Treffen der Bauern einladen, bei denen durch eine „Ideenschmiede“ jedem Einzelnen die Möglichkeit geboten wird, sich miteinzubringen und seine Vorschläge vorzubringen.

Bei einem „gudde Maufel an engem Patt“ konnte der recht gesellige Abend ausklingen.



À LA RECHERCHE DE NOUVELLES ESPÈCES D'ANIMAUX DANS LA COMMUNE D'ESCH-SUR-SÛRE !

Il ne fait aucun doute que la faune du Parc Naturel de la Haute-Sûre est fascinante. Lors de fouilles entreprises par le Musée national d'histoire naturelle, des experts internationaux ont pu acquérir la certitude que tel était déjà le cas dès le Dévonien inférieur, il y a environ 407,6 millions d'années. Après une visite des lieux en compagnie de Ben Thuy, conservateur de la section Paléontologie, et du Dr Christian Franke, collaborateur scientifique du musée, qui a découvert l'un des sites du Dévonien « les plus prometteurs actuellement », le Parc Naturel a pu mener à bien les concertations nécessaires avec les administrations, les propriétaires et les exploitants. Ensuite, la pelle mécanique est entrée en action : le battement des vagues de la mer préhistorique a enseveli des brachiopodes (sortes de bivalves), des crinoïdes et des trilobites (crustacés primitifs) morts dans des nodules d'argile, dans lesquels les animaux se sont ensuite fossilisés. Il s'agissait à présent de trouver ces couches. Plusieurs caisses de ces « nodules » ont pu être récupérées. Au cours des prochains mois, ceux-ci seront analysés et l'on pourra identifier les fossiles trouvés. Le gain de connaissances sur ce qu'était la vie d'autrefois dans les régions côtières est certain. La question de savoir si les fouilles permettront de décrire de nouvelles espèces animales du Parc Naturel reste toutefois en suspens...



AUF DER SUCHE NACH NEUEN TIERARTEN IN DER GEMEINDE ESCH-SAUER!

Dass die Fauna des Naturparks Obersauer faszinierend ist, steht außer Frage. Auf einer Grabung des Naturhistorischen Museums konnten sich internationale Experten überzeugen, dass dies schon im frühen Devon vor ca. 407,6 Mio. Jahren so war. Nach einer Begehung mit Ben Thuy, Kurator für Paläontologie, und Dr. Christian Franke, wissenschaftlicher Mitarbeiter des Museums und Entdecker der für das Devon „aktuell vielversprechendsten Fundstelle“, konnten die vom Naturpark geleisteten Abstimmungen mit Verwaltungen, Besitzern und Bewirtschaftern geklärt werden. Dann konnte der Bagger anrücken: Der Wellenschlag des Urzeitlichen Meeres hüllte abgestorbene Brachiopoden (muschelähnliche Armfüßer), Seelilien und Trilobiten (Urzeitkrebse) in Tonknollen ein, in denen die Tiere dann versteinerten. Diese Schichten galt es nun zu finden. Mehrere Kisten dieser „Knollen“ konnten geborgen werden. In den nächsten Monaten werden diese analysiert, und gefundene Fossilien können herausgearbeitet werden. Der Erkenntnisgewinn, wie das Leben in den damaligen Küstenregionen aussah, ist sicher. Ob aber durch die Grabung eventuell auch neue Tierarten im Naturpark beschrieben werden können, bleibt abzuwarten...



ENTDECKT ELO DÉI NEI BROSCHÛR VUN DEN 3 LËTZEBUERGER
NATURPARKEN 🥰

OCH AUS EISER GEMENG GËTT EEN HOTSPOT PRESENTÉIERT.
BLIEDERT SE ELO ONLINE DUERCH A LUED IECH SE EROF

👉 https://issuu.com/naturpark.lu/docs/brochure_naturpark.lu_web

MIR WËNSCHE VILL FREED BEIM ENTDECKEN. 😊

27 Hotspots

3 Naturparken

1 Broschür




naturpark.lu
Öewersauer • Our • Möllerdall

LU

Entdeckt se elo online oder
kommt ären Exemplaire op
är Gemeng sichen.

FR

Découvrez la brochure en
ligne ou venez la chercher
à l'accueil de votre mairie.

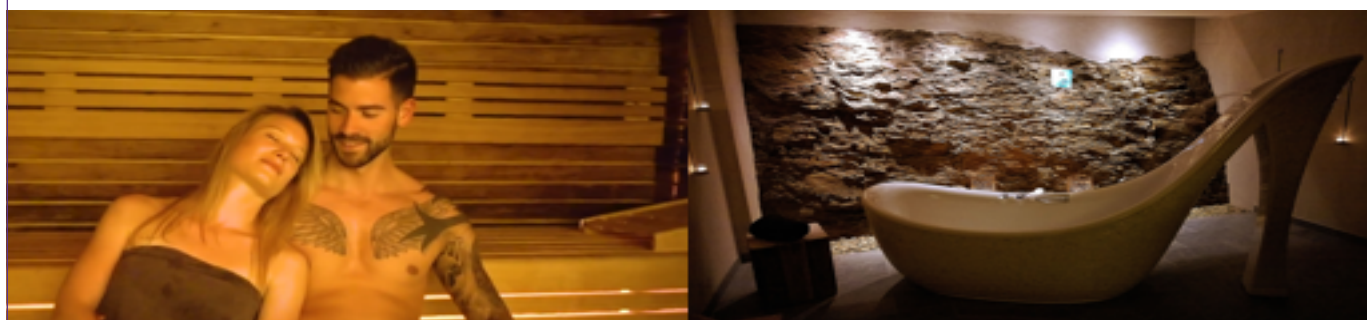
EN

Discover the brochure
online now or pick it up at
your municipality.





Rock Spa & Wellness



*Offre d'hiver pour nos citoyens
2022-2023
1 entrée payante + 1 entrée gratuite*

*Ouvert 7/7 jours de 11 à 20 heures
(Fermeture du 12/12 au 27/01/2023)*



GOURMET & RELAX
**Hotel
DE LA SÛRE**
Restaurant
COMTE GODEFROY
ROCK SPA & WELLNESS

Rue du Pont 1
L-9650 Esch-sur-Sûre -Luxembourg

T. (00352) 839110
www.hotel-de-la-sure.lu
info@hotel-de-la-sure.lu

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

Mir entscheeden eis fir Fairtrade Produkter wa mir landwirtschaftlech Réistoffer aus Afrika, Asien, Latäinamerika an der Karibik kaafen, wéi Kaffi, schwaarzen, gréngen a wäissen Téi, Rohrzoeker, Banannen, Orangen- an exotesche Jus, Artikelen aus Kotteng, all Produkter déi Kakao enthalten (Schockela, Schockelasbotter, Schocki, Glace, Cookien)...

All fairen Akaf dréit dozou bäi de Welthandel méi gerecht ze gestalten. Maacht och dir mat.



Fairtrade en action : la parole à Aminata Temi

Aminata Temi, 29 ans et sixième d'une fratrie de dix enfants, vit en Côte d'Ivoire. Passionnée par l'agriculture, la jeune femme met ses connaissances au service de sa coopérative et des communautés de producteurs environnantes.

« C'est mon père qui, voyant mon intérêt pour l'agriculture, m'a encouragé à me lancer. Étant lui-même producteur de cacao et propriétaire de plusieurs parcelles de terre, il a décidé de me confier la gestion de son champ. Rapidement, je me suis démarquée de mes frères et ai démontré que je pouvais mieux m'occuper de ses plantations.

En 2018, il décide de me léguer 2,5 hectares de son champ de cacao et je suis devenue membre de la coopérative de cacao CPSL. J'ai pu m'engager dans les formations sur les standards Fairtrade. Et c'est comme ça que Fairtrade Africa m'a remarquée.

Ce qui m'a différenciée ? Mon engagement en faveur du bien-être des membres grâce aux formations sur les bonnes pratiques agricoles, mais aussi l'autonomisation des femmes et des jeunes. Je suis alors devenue l'une des « Continental Youth

Delegates » de Fairtrade Africa ce qui m'a permis de partager des expériences avec d'autres jeunes producteurs et productrices du continent. Quand je suis revenue en Côte d'Ivoire, j'ai eu envie de tout changer. J'ai décidé de m'approcher du conseil d'administration de la coopérative pour une meilleure inclusion et considération des jeunes dans la prise des décisions de la coopérative, en prouvant mon dévouement et ma bonne volonté. C'est ainsi que je suis devenue la plus jeune membre du conseil d'administration de ma coopérative et que Fairtrade Africa m'a sollicitée pour participer à la rédaction de sa politique et ses lignes directrices pour la jeunesse. Fairtrade a vraiment été une aubaine, un véritable tremplin dans ma vie. L'ONG a compris l'importance de la jeunesse dans le développement rural, communautaire et durable.

Grâce à Fairtrade, mon entourage me regarde différemment et je crois être sur la bonne voie : je suis une leader et je pense que mon rôle va me permettre d'améliorer des choses dans ma communauté. »



Déblayage de la neige / Schneendienst

Bei Schneefall können Sie auf unseren «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneendienst an, um Ihre Bürgersteige sowie Ihre Außenanlagen zu säubern.

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten:

Von montags – freitags
von 09.00 – 15.30 Uhr
außer an Feiertagen

Wir versuchen, jede Anfrage
schnellst-möglich zu erfüllen.

En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre «Service aux citoyen» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison.

Ce service est offert tous les jours ouvrables:

Du lundi au vendredi de
09.00 à 15.30 heures
sauf les jours fériés

Nous essayons de traiter vos
demandes le plus vite possible.

Tarifs / Tarife TTC:

Prix par équipe:
34,85 € /par demi-heure
0,70 €/km

Le sel de déneigement sera
facturé en supplément selon
besoin

**Ces prix sont valables pour la
saison 2022/2023**

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à
contacter notre «Service aux citoyens»
T: 80 48 85 - 1 / www.fpe.lu



Service aux citoyens



Forum
pour l'emploi.



Et si vous optimisiez votre consommation d'énergie ... grâce à quelques petits gestes au quotidien

En adoptant les bons gestes au quotidien, vous pouvez contribuer de manière plus consciencieuse à la protection du climat tout en réduisant vos factures d'énergie.

Si l'action des pouvoirs publics et des entreprises est centrale, en tant que citoyen vous pouvez également prendre part à la transition énergétique en réduisant vos besoins énergétiques à domicile, mais également lors de vos déplacements.

Faire baisser votre facture de chauffage

Que ce soit le réglage des bonnes températures dans les pièces, ne pas chauffer inutilement, aérer efficacement, placer correctement vos meubles dans votre logement ou encore l'entretien régulier de votre chaudière, tous ces gestes ne sont pas anodins. En baissant d'un degré la température de vos radiateurs, vous pouvez économiser jusqu'à 6 % sur votre facture d'énergie ! Est-il nécessaire de rappeler que l'énergie la moins chère est celle que nous ne consommons pas ?

Économiser de l'électricité au quotidien

Bien utiliser tous ses appareils ménagers est la première évidence pour économiser de l'énergie. Vos appareils électroménagers représentent un poste important de vos dépenses en électricité. Lorsque vous devez remplacer l'un d'eux, pensez à vous informer sur leur consommation en consultant l'étiquette énergétique européenne.

Sur oekotopten.lu, vous pouvez également retrouver une liste d'appareils plus économes pour orienter votre choix.

Vous pouvez également comparer les prix des divers fournisseurs d'électricité en utilisant la plateforme calculix.lu et ainsi opter pour le fournisseur qui répond à vos besoins.

Mieux gérer ses déplacements

La hausse des prix de l'énergie nous fait forcément réfléchir à faire baisser nos frais de carburant, mais optimiser ses déplacements c'est aussi contribuer à une meilleure qualité de notre air et à protéger l'environnement.

Il n'y a pas de solution magique, il est nécessaire que nous adaptions nos comportements pour non seulement réduire notre empreinte écologique mais également notre facture chaque mois : combinaison de différents moyens de transport (bus, train, vélo) au travers d'une chaîne de mobilité intelligente, encourager le covoiturage, passer à l'électrique et produire sa propre énergie à domicile grâce au photovoltaïque, adopter les bons gestes de conduite... Il existe de nombreuses solutions pour y parvenir.

Retrouvez plus d'informations sur les bons gestes à mettre en œuvre au quotidien sur la page energie-spueren.lu et renseignez-vous sur la campagne nationale qui encourage de façon collective les efforts de réduction d'énergie : zesumme-spueren.lu.



zesumme spueren
ZESUMMENHALEN



Wie wäre es, wenn Sie Ihren Energieverbrauch ... mit ein paar Handgriffen im Alltag optimieren?

Mit den richtigen Handgriffen im Alltag können Sie einen bewussten Beitrag zum Klimaschutz leisten und gleichzeitig Ihre Energierechnungen senken.

Die Maßnahmen von Behörden und Unternehmen sind zwar entscheidend, aber auch als Bürger können Sie sich an der Energiewende beteiligen, indem Sie Ihren Energiebedarf zu Hause und auch bei Ihrer Mobilität senken.

Senken Sie Ihre Heizkosten

Ob es nun darum geht, die richtige Temperatur in den Räumen einzustellen, nicht unnötig zu heizen, effizient zu lüften, Ihre Möbel sinnvoll in Ihrer Wohnung zu platzieren oder Ihren Heizkessel regelmäßig zu warten – alle diese Maßnahmen sind wichtig. Wenn Sie die Temperatur Ihrer Heizkörper um ein Grad senken, können Sie bis zu 6 % Ihrer Energierechnung einsparen! Die billigste Energie ist diejenige, die wir nicht verbrauchen.

Strom sparen im Alltag

Die richtige Nutzung all Ihrer Haushaltsgeräte ist die erste einfache Möglichkeit, Energie zu sparen. Ihre Elektrogeräte machen einen großen Teil Ihrer Stromkosten aus. Wenn Sie eines dieser Geräte ersetzen, denken Sie daran, sich vor dem Kauf mithilfe des europäischen Energielabels über den Verbrauch zu informieren.

Auf oekotopten.lu finden Sie außerdem eine Liste mit sparsameren Geräten, die Ihnen bei der Auswahl helfen kann.

Sie können auch die Preise der verschiedenen Stromanbieter mithilfe der Plattform calculix.lu vergleichen und sich so für den Anbieter entscheiden, der Ihren Bedürfnissen entspricht.

Bessere Planung bei der Mobilität

Die steigenden Energiepreise lassen uns automatisch darüber nachdenken, wie wir unsere Treibstoffkosten senken. Mit der Optimierung seiner Fahrten trägt man aber auch zu einer besseren Luftqualität und zum Umweltschutz bei.

Es gibt keine einfache Lösung. Wir müssen unser Verhalten anpassen, um nicht nur unseren ökologischen Fußabdruck, sondern auch unsere monatlichen Kosten zu senken: Kombinieren von verschiedenen Transportmitteln (Bus, Bahn, Fahrrad) mittels einer intelligenten Mobilitätskette, Fahrgemeinschaften fördern, auf Elektroautos umsteigen und zu Hause mithilfe von Fotovoltaikanlagen eigene Energie erzeugen sowie sein Fahrverhalten anpassen... Es gibt zahlreiche Möglichkeiten, um dieses Ziel zu erreichen.

Finden Sie weitere Informationen über die richtigen Verhaltensweisen im Alltag auf der Seite energie-spueren.lu und informieren Sie sich über die nationale Kampagne, die auf gemeinschaftliche Weise die Bemühungen zur Energieeinsparung fördert: zesumme-spueren.lu.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

NEUTRALE UND KOSTENLOSE BERATUNG: klima-agence.lu • 8002 11 90



Seit einigen Monaten stellt die Polizei eine starke Zunahme an Einbrüchen in Kellerräumen und Gemeinschaftsgaragen fest.

BEUGEN SIE VOR!



- Öffnen Sie auf Klingeln nicht bedenkenlos die Eingangstür;
- Sperren Sie den Zugang zum privaten Keller und den Garagen immer ab;
- Bewahren Sie keine wertvollen Gegenstände im Keller und in den Garagen auf;
- Sichern Sie Fahrräder in Kellern und Garagen zusätzlich ab;
- Achten Sie auf hausfremde Personen und sprechen Sie diese an;
- Melden Sie verdächtige Beobachtungen umgehend der Polizei.



Weitere Informationen und Ratschläge erhalten Sie gratis
bei der Beratungsstelle der Polizei:

Service national de prévention de la criminalité

☎ (+352) 244 24 4033 📍 Cité Policière Grand-Duc Henri
@ prevention@police.etat.lu 1 A-F, rue de Trèves
🌐 www.police.lu L-2632 Luxembourg



Depuis quelques mois, la Police constate une forte augmentation du nombre de cambriolages dans les caves et garages communs.

MIEUX VAUT PRÉVENIR !



- N'ouvrez pas sans vérification la porte d'entrée principale de la résidence ;
- Verrouillez toujours l'accès aux caves et garages privés ;
- Ne gardez aucun objet de valeur dans les garages et caves ;
- Sécurisez les vélos de manière supplémentaire dans les caves et garages ;
- Si vous rencontrez des personnes étrangères à la résidence, n'hésitez pas à les interpeller ;
- Alertez immédiatement la Police en cas d'observations suspectes.

Pour plus d'informations et de conseils, renseignez-vous gratuitement auprès du service de prévention de la Police :

Service national de prévention de la criminalité

 (+352) 244 24 4033  Cité Policière Grand-Duc Henri
@ prevention@police.etat.lu 1 A-F, rue de Trèves
 www.police.lu L-2632 Luxembourg



Tonerkartuschen und Tintenpatronen

Vermeidung und Verwertung

Cartouches de toner et d'encre

Réutilisation et valorisation



Computer, Drucker, Faxgeräte und Kopierer haben inzwischen fast überall Einzug gehalten, auch im Privathaushalt. Dementsprechend fallen auch Tonerkartuschen und Tintenpatronen als Verbrauchsmaterialien in immer grösseren Mengen an. Beim Kauf von Druckern, Kopierern oder Faxgeräten sollte auch auf den Verbrauch von Tinte und Toner geachtet werden. Hier sind Tests der Verbraucherverbände hilfreich.

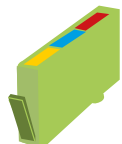
Tintenpatronen sind mit einem Alkohol-Wasser-Farbstoff Gemisch befüllt, in den Tonerkartuschen ist ein sehr feines Pulver, das beim Einatmen gesundheitsschädlich sein kann. Tintenpatronen und Tonerkartuschen gehören auch deshalb nicht in den Hausmüll, da sie ganz oder teilweise wiederverwendet oder recycelt werden können.

Les ordinateurs et les imprimantes, les fax et les photocopieuses sont aujourd'hui présents presque partout, également dans les ménages privés. On trouve donc des quantités croissantes de consommables sous forme de cartouches de toner et d'encre. Lorsque vous achetez des imprimantes, des photocopieuses et des fax, veillez également à la consommation d'encre et de toner. Les tests réalisés par les associations de protection des consommateurs peuvent être utiles.

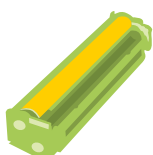
Les cartouches d'encre sont remplies d'un mélange composé d'alcool, d'eau et de colorants. Les cartouches de toner, quant à elles, contiennent une poudre très fine qui peut être nocive lorsqu'elle est inhalée. Pour cette raison, les cartouches d'encre et de toner ne doivent pas être mises avec les ordures ménagères. Par ailleurs, elles peuvent être réutilisées ou recyclées en tout ou en partie.



Drucker
Imprimante



Tintenpatrone
Cartouche d'encre



Tonerkartusche
Cartouche de toner



Kopierer
photocopieuse

Vermeidung

Prévention



Der richtige Drucker Achten Sie beim Kauf von Geräten auf den Verbrauch und die Kosten von Tinte und Toner ! Ein höherer Anschaffungspreis kann sich oft nach weniger als einem Jahr amortisieren.

Sparsamer Papierverbrauch! Innerhalb der Nutzungsphase werden rund 90% der Gesamtumweltbelastungen durch den Papierverbrauch verursacht.



Recyclingpapier Hochwertiges Recyclingpapier erfüllt hohe Qualitätsanforderungen und schont darüber hinaus nachweislich die Umwelt.

Schadstoffarme Produkte Auch hier gibt es Produkte, die mit Umweltlabels wie dem Blauen Engel ausgezeichnet sind.



La bonne imprimante Lorsque vous achetez des appareils, gardez l'œil sur la consommation et le coût de l'encre et du toner! Un prix d'achat plus élevé peut souvent se payer après moins d'un an.

Consommation de papier Pendant la phase d'utilisation, environ 90% de l'impact environnemental est causé par la consommation de papier.



Papier recyclé Le papier recyclé de haute qualité répond à des exigences de qualité élevées et a également prouvé qu'il protège l'environnement.

Produits peu polluants Utilisez des produits, certifiés avec des labels environnementaux tels que le „Blauer Engel“.

Entsorgung und Verwertung Elimination et recyclage

Handeln Sie umweltbewusst

Entsorgen Sie Tintenpatronen und Tonerkartuschen über die SuperDrecksKëscht®.

Agissez respectueux

Utilisez les services de la SuperDrecksKëscht® pour éliminer les cartouches d'encre et de toner.

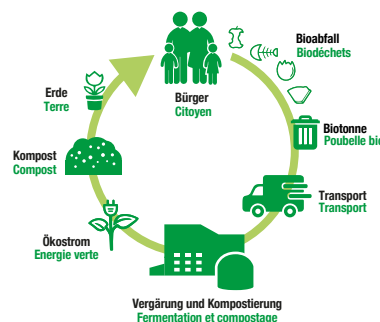


Organische Abfälle aus Garten und Küche *Déchets organiques provenant du jardin et de la cuisine*



Die getrennte Sammlung und Verwertung von biologisch abbaubaren Abfällen (organische Küchenabfälle, Gartenabfälle; kurz: Bioabfall) hat mehrere Vorteile für die Umwelt: Sie reduziert die Restabfallmenge um rund ein Drittel und vereinfacht die Behandlung des Restabfalls. Sie stellt Ressourcen für die Produktion von Energie da. Sie dient dem Klimaschutz, da die entstehenden Gase genutzt werden. Produktion und Nutzung von Kompost tragen zur CO₂-Reduktion bei.

La collecte sélective et la valorisation des déchets biodégradables (déchets organiques de cuisine, déchets de jardinage, en abrégé: biodéchets) présentent plusieurs avantages pour l'environnement: ils permettent de réduire la quantité de déchets résiduels d'environ un tiers et simplifient le traitement des déchets résiduel. Les déchets constituent des ressources pour la production d'énergie. La valorisation protège directement le climat car les gaz sont utilisés. La production et l'utilisation du compost contribuent également à réduire les émissions de CO₂.



Entsorgung und Verwertung *Elimination et recyclage*

Im Großherzogtum Luxemburg wurden verschiedene Sammelsysteme eingerichtet: Die selektive Sammlung von Bioabfällen aus Haushalten, einschließlich Grünabfällen, wird von den Kommunen durch Haus-zu-Haus-Sammlung sichergestellt. Grüne Abfälle können in kommunalen und interkommunalen Sammelstellen oder Recyclingcentren/Ressourcencentern in großen Mengen angeliefert werden.

In Biogasanlagen werden organische Abfälle durch Vergärung in Biogas umgewandelt, um Strom zu erzeugen. Dabei entsteht Wärme, welche zu Heizzwecken genutzt werden kann.

Différents systèmes de collecte se sont établis au Grand-Duché de Luxembourg: la collecte sélective des biodéchets provenant des ménages, y inclut les déchets de verdure, est assurée par les communes via une collecte porte-à-porte. Les déchets verts peuvent être apportés en vrac auprès des points de collecte communaux et intercommunaux ou aux centres de recyclage/centres de ressources.

Dans les usines de biogaz, les déchets organiques sont convertis en biogaz par fermentation pour produire de l'électricité. Cela crée de la chaleur qui peut être utilisée à des fins de chauffage.

Vermeidung



Eine ausgewogene Ernährung.

Une alimentation équilibrée.



Weniger Fleisch konsumieren.
Consommer moins de viande.

Prévention



Mehr Biokost konsumieren.

Consommer plus de produits biologiques.



Verantwortungsvoll einkaufen.
Faire des achats responsables.

Entsorgung und Verwertung ! *Elimination et recyclage !*

Achten Sie darauf, dass Sie keine Fremdstoffe in die Biotonne werfen. Verunreinigungen gefährden die landwirtschaftliche oder gärtnerische Nutzung des aus Bioabfällen erzeugten Komposts. Verunreinigungen sind z.B. Kunststofftüten oder Blumentöpfe.

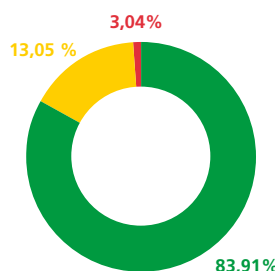
Assurez-vous de ne pas jeter de substances étrangères dans la poubelle biologique. Les impuretés mettent en danger l'utilisation agricole ou horticole du compost produit à partir des biodéchets. Les impuretés sont par exemple, sacs en plastique ou pots de fleurs.

Ressourcenpotential Biogasanlage BIO MAN *Potentiel de ressources Installation de biométhanisation BIO MAN*

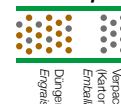


DEM-SDK/LU-090069-04.2022-001

● Rohstoff / matière primaire
● Energiepotential / énergie
● Beseitigung / élimination



Wichtigste Outputströme *Les flux plus importants*



Verpackungen
(Karton, Holz, Glas)
Emissionen (CO₂, CH₄, N₂)



Biogas zur
Energieerzeugung
Gaz pour la production
énergétique



Fremdstoffe
Matériaux étrangers

WORAUF SOLLTE ICH BEIM PEDELEC ACHTEN?



Ist die Ausstattung sicher und praktisch?



Ist der Akku zentral platziert? Genügt die Reichweite?



Genügt die Motorleistung ggf. für Steigungen?



Für welches Gelände ist das Rad geeignet?



Ist das Rad nicht zu schwer?



Hat das Rad Scheibenbremsen?



Per Klick zu den ökologisch besten Produkten

oekotopten.lu

Find us on  



Zum Ratgeber

REPARIEREN STATT WEGWERFEN. WELCHE SMARTPHONES LASSEN SICH AM BESTEN REPARIEREN?



8 - 10



6 - 7,9



4 - 5,9



2 - 3,9



0 - 1,9



Handyliste auf:

oekotopten.lu



Youth & Work



YOUTH & WORK - FUTURE GENERATION

Nous te recherchons !

- Et si ta vie changeait pour le mieux ?
- Et si, dans les semaines à venir, tu te rendais compte de ce que tu veux ?
- Tu veux découvrir, tout en t'amusant, quelle formation, quelle école et quel métier te conviennent ?
- Et si tu rencontrais des personnes sympathiques et amicales, du même âge que toi et qui se posent des questions similaires aux tiennes ?
- Tu veux rencontrer des personnes qui veulent faire une différence et prendre part au changement dans ce monde afin qu'ensemble vous puissiez construire quelque chose ?

👉 Nous nous adressons aux jeunes de 16 à 29 ans qui cherchent une orientation ou qui ne sont pas inscrits dans une école et ne travaillent pas.



Curieux d'en savoir plus ?
Nous serons heureux de t'en dire plus,
si tu nous envoies un SMS
au numéro T 621 250 383 ou un e-mail
à info@youth-and-work.lu

Tu veux participer ?

L'essentiel d'abord : Aucune connaissance préalable n'est requise ! La participation est volontaire et gratuite !

A partir du 3 octobre 2022, Youth & Work veut, en collaboration avec des jeunes et de nombreux professionnels, lancer un projet durable. A quoi cela pourrait ressembler ? A ton avis, qu'est-ce qui pourrait avoir un impact ?

Ensemble avec des jeunes de ton âge et des professionnels, tu développeras ce projet. Tu apprendras sur le terrain avec des professionnels et tu pourras participer dans tout le processus. Ta participation active est même vivement souhaitée !

Il s'agit de

- Recherche, planification et développement
- Déterminer les utilisations et construire de manière artisanale
- Trouver des idées et établir un budget
- Associer les idées artistiques et la nature

Curieux-se de savoir plus ?

Nous serons heureux de t'en dire plus :
sms au numéro T 621 250 383,
email à info@youth-and-work.lu

Quand : Du 3 octobre – 11 novembre 2022 –
chaque matin entre 9-13 heures à Clervaux.

Nous parlons luxembourgeois, allemand, français
et anglais.



YOUTH & WORK - FUTURE GENERATION

Gruppe 5 Lernziele

Wir suchen Dich !

- Wie wäre es, wenn sich Dein Leben zum Besseren verändert?
- Was wäre, wenn Du Dir in den nächsten Wochen klar wirst, was Du willst?
- Willst Du mit viel Spaß herausfinden, welche Ausbildung, welche Schule und welcher Beruf zu Dir passen?
- Was wäre, wenn Du nette gleichaltrige Menschen kennenlernst, die freundlich sind und sich mit ähnlichen Fragen wie Du beschäftigen?
- Willst Du Menschen kennenlernen, die etwas bewirken und verändern wollen und gemeinsam mit ihnen etwas aufbauen?

👉 Wir richten uns an junge Leute von 16-29 Jahre, die eine Orientierung suchen oder die nicht in einer Schule eingeschrieben sind und nicht arbeiten.



Neugierig geworden?

Wir erzählen Dir gerne mehr, wenn Du uns ein sms an T 621 250 383 oder ein Email an info@youth-and-work.lu schickst

Du willst mitmachen?

Das Wichtigste vorab: Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich! Die Teilnahme ist freiwillig und gratis!

Youth & Work will ab dem 3. Oktober 2022, gemeinsam mit Jugendlichen und vielen Professionellen ein neues nachhaltiges Projekt starten. Wie soll das aussehen? Was meinst Du, was könnte wirklich einen Impact machen? Gemeinsam mit Gleichaltrigen und Profis aus Handwerk und Kunst entwickelst Du einen Teil eines zukünftigen Kunstparks. Du lernst vor Ort von Profis und kannst überall selbst mitmachen. Deine aktive Mitarbeit ist sogar ausdrücklich gewünscht! Es geht um

- Recherche, Planung und Entwicklung
- Nutzungen bestimmen und handwerkliches Bauen
- Ideen finden und Budgetierung
- Künstlerische Ideen und Natur verbinden

Neugierig geworden?

Wir erzählen Dir gerne mehr:
sms an T 621 250 383,
info@youth-and-work.lu

Wann: Vom 3. Oktober - 11 November 2022 jeden Vormittag zwischen 9-13 Uhr in Clervaux

Wir sprechen Luxemburgisch, Deutsch, Französisch und Englisch.



RÜCKBLICK AUF 2022 MIT DEM CLUB UEWERSAUER

Workshops & Kurse:

Wir freuen wir uns, dass vor allem unsere Kurse, welche in Heiderscheid im „Konschthaus - A Frantzen“ organisiert wurden, großen Anklang gefunden haben und binnen kürzester Zeit ausgebucht waren. Sei es der Keramikworkshop mit Frau Carine Boentges-Reckinger, der Malkurs mit Frau Yvette Rischette oder der Schmuckworkshop mit Frau Véronica Di Leo. In allen Workshops waren die freien Plätze schnell vergeben.

Intergenerationelle Aktivitäten:

Unsere Aktivitäten, wie beispielsweise das „Survival Training“ mit dem „Waldendeckungszentrum um Burfelt“, unsere Kräuterwanderung in Heiderscheid oder die Besichtigung des Lohnunternehmens „J-Reiff“ waren ebenfalls sehr beliebt und gut besucht. Dies sind nur einige Beispiele unserer Aktivitäten für Jung und Alt.

Kulturelle Angebote:

Ein großer Andrang herrschte bei den Einschreibungen zu unseren Aktivitäten, welche anlässlich der Kampagne „Move the Summer“, gemeinsam mit der Gemeinde Esch-Sauer angeboten wurden.

Am 24. Juli nahm der Club Uewersauer erstmals am traditionellen „Heischtermaart“ teil. An diesem Tag, stellten verschiedene KünstlerInnen ihre Werke im „Konschthaus - A Frantzen“ aus.

Sportliche Aktivitäten:

Unser „Zumba-Schnupperkurs“ und unser Bingoabend bei unserer Teilnahme an der „Nuit du Sport 2022“ waren ebenfalls gut besucht. Aufgrund der großen Nachfrage bei der „Nuit du Sport“ findet seit September ein Zumbakurs in Eschdorf statt. Wer eher Klassik bevorzugt, kann an unseren Paartanzkursen in Eschdorf teilnehmen, welche immer Montags stattfinden. Daneben bieten wir noch Wanderungen, Yoga- oder Aquapilateskurse an.

Regelmäßige Aktivitäten:

Unser „Konter a Matt Treffen“ sind nach wie vor sehr gut besucht. Wir treffen uns regelmäßig in in Nothum „Um Schumann's Eck“. Unser „Restauranttreff mam Club Uewersauer“ wurde auf Wunsch unserer Klienten ausgebaut. Neu war 2022 ebenfalls unser „Terrassenklatsch um Maart“ in Heiderscheid im „Konschthaus - A Frantzen“ oder unser wöchentlicher „Leemtreff“.

E-Learning:

Der Club Uewersauer hat sein Angebot in Bezug auf neue Medien erweitert. So bieten wir jetzt einen Online Einschreibebogen auf unserer Internetseite an. Zudem haben wir, um Sie über neue Aktivitäten oder freie Plätze auf dem Laufenden zu halten, ein Newsletter erstellt. Falls Sie daran interessiert sind, senden Sie eine E-Mail mit dem Betreff „Newsletter Club Uewersauer“ an clubuewersauer@i-a.lu.

Highlight-Aktivitäten von 2022

Unser Krimidinner im Februar des vergangenen Jahres, der Tagesausflug zum Baumwipfelpfad an der Soarschleife im Juni, der Tagesausflug nach Ostende am 14. Juli, unsere erste Clubreise



zum Bodensee im September oder unsere Weinschmeckertour in Wormeldingen und Ahn im Oktober waren nur einige der vielen Highlights, welche wir uns für Sie überlegt hatten.

Ausblick auf das kommende Jahr

Freuen Sie sich bereits jetzt auf folgende Aktivitäten, respektiv Veranstaltungen, welche wir für Sie planen werden (sowie viele andere):

- Reise nach Hamburg im April
- Besichtigung der Bundesgartenschau in Mannheim & des John Deere Werkes
- Erste « Marche Gourmande » des Club Uewersauer
- Besichtigung der « Tierwelten » in Saarbrücken
- „Ouschtermaat“ des Club Uewersauer
- Yoga Kurse für Kinder

Wie Sie bestimmt schon bemerkt haben, haben wir das ein oder andere neue Gesicht in unserem Team. Im Laufe des Sommers hat sich das Club Uewersauer Team vergrößert und wurde durch Sandra Becker aus Merscheid, sowie Annette Glod aus Mecher verstärkt.

Wir wünschen Ihnen nachträglich einen guten Start ins neue Jahr, vor allem viel Gesundheit und vielleicht sieht man sich ja einmal persönlich bei einer – oder mehreren – Aktivitäten des Club Uewersauer.



Sandra Becker



Steven Fischer



Annette Glod



Corinne Pax



NEW!



Vos trajets en un clic. Avec notre nouvelle app Bummelbus.

Le service Bummelbus est un moyen de transport à la demande et représente pour les habitants des communes partenaires un complément aux transports publics et privés dans la région Nord du pays.

La nouvelle app du Bummelbus vous permet de réserver votre bus 24/24h et 7/7j en toute facilité. Localiser votre Bummelbus en direct, paiement en ligne, indication du temps d'arrivée: Bummelbus - App.



F
Forum
pour l'emploi.





La Philharmonie d'Esch-sur-Sûre

fondée en 1815



a l'honneur
de vous inviter à son

Concert de l'Épiphanie

Dimanche, 8 janvier 2023

à 16:00 heures

à l'Eglise d'Esch-sur-Sûre

Direction : Fernand Meunier

Présentation du programme : Myriam Zoetaert-Goedert

HEISCHTER MUSIK

Gala 2023

Samschdig, den
28. Januar 2023

ëm 20.00 Auer am Kulturzenter
zu **HEISCHENT**

DIREKTION: **Elise Berkel
& Georges Glod**

MUSIKALISCHEN INVITÉ:



Entrée fräi

W W W . H E I S C H T E R M U S I K . L U



Eis Matcher vun der 1. Ekip an der Réckronn um Terrain zu Eschduerf

Sonndes, 26.02.2023	16 Auer	Heischent - Rambrouch
Sonndes, 05.03.2023	16 Auer	Heischent - Wëntger
Sonndes, 19.03.2023	16 Auer	Heischent - Béiwen
Sonndes, 02.04.2023	16 Auer	Heischent - Reisduerf
Sonndes, 16.04.2023	16 Auer	Heischent - Buurschent
Sonndes, 30.04.2023	16 Auer	Heischent - Iechternach
Sonndes, 14.05.2023	16 Auer	Heischent - Fïels

Eis Matcher vun der 2. Ekip an der Réckronn um Terrain zu Eschduerf

Freides, 03.03.2023	20 Auer	Heischent - Chrëschtnech
Freides, 17.03.2023	20 Auer	Heischent - Biekerech
Freides, 14.04.2023	20 Auer	Heischent - Reisduerf
Freides, 28.04.2023	20 Auer	Heischent - Veianen
Freides, 12.05.2023	20 Auer	Heischent - Folscht

All Informatiounen fannt Dir och op eisem Internetsite fcheischent.com, grad ewéi op facebook an fupa.lu

Wëllt Dir och de Fussball aus der Gemeng ënnerstëtzen?

Da sponsert e Matchball oder kaaft eng Dauerkaart fir d'Saison 2022/2023 a verfollegt all Heimmatcher live!

Weider Informatiounen fannt Dir op fcheischent.com. Dir kennt Iech och per Mail mellen fcracing1988@gmail.com oder kommt gärén emol op e Match laanscht kucken.



D'Entente
Heischent / Feelen / Gréiwels

sicht

**JUGENDSPILLER A
JUGENDSPILLERINNEN**

Joergäng 2005-2017 (ab 5 Joer)

Fir mei Infos:
Carlo GLEIS
e-mail: gleisc@pt.lu
Gsm.: 621 425 677

L'entente
Feulen / Heiderscheid / Grevels

cherche des

**JEUNES JOUEURS
JOUEUSES**

Années 2005-2017 (à partir de 5 ans)

Pour plus d'infos :
Carlo GLEIS
e-mail: gleisc@pt.lu
Gsm.: 621 425 677



APRÈS SKI

11. FEBRUAR 2023 | ESCHDUERF
AN DER BUVETTE BEIM TERRAIN

MAM DJ ANDY 

21:00 - 22:00 HAPPY HOUR

VIRVERKAF 5 € | OWESKEESS 7 €





Kniddelowend



Samschdes, den 14. Januar ab 18h30
Zu Heischent an der Sportshal

Sur place à volonté

Kniddelen mat Speck a Ram 18€

Kniddelen mat Äppelkompott 18€

**Kniddelen mat Wäinzossis an
Moschterzooss 20€**

TAKE AWAY remise 3€



Umeldung bis den 7. Januar

**621 425 677 (tëscht 18-20h)
oder per WhatsApp**

*** VINI D'ITALIA ***

Keep calm & drink
"Vino..."
by Antonio Palazzi
Palant s.à.r.l.
Tél: 671 511 837
palant@pt.lu www.viniditalia.lu





BABYKREES
Eschduerf

Treffe fir Eltere oder
Grousseltere mat Kanner
vun 0 bis 4 Joer

Dë 13.12.22	Chrëschtidsfeier mat Bastelen
Më 11.01.23	aktuell Themen an der Famill
Dë 24.01.23	Liichtmessfeier
Më 08.02.23	Kommunikatioun mat kleng Kanner mam Ana Luisa Carrilho
Dë 21.02.23	"Eng kleng op den Hënner huet nach kengem geschuet, Oder?" mam Olga Cardoso (ES)
Më 08.03.23	"Nuets kommen d'Monsteren - Iwwer den Ëmgank mat Kannerängschten" mam Rolande Fellerich (ES)
Dë 21.03.23	Ouschterdag
Më 19.04.23	"Wunnt mäin Hamster elo am Himmel?" Abschied an Trauer bei Kanner. mam Rolande Fellerich
Dë 02.05.23	"Schlof, Këndche, schlof! Wa Kanner hieren Elteren de Schlof klauen." mam Tania Hemmer
Më 17.05.23	"Vun der Famill an d'Crèche!" mam Simone Schammo (ES)
Sa 20.05.23	Babykreesfest (Detailler komme nach no)
Më 14.06.23	Mir plangen dat nächst Babykreesjoer
Dë 27.06.23	Ofschloss vum Joer

Kontakt:

Yola Schammel-Schleimer
95 88 49 / 621 279 517
robscham@pt.lu

Stéphanie Kasel (Pastoralreferentin)
691 474 402
stekasel@gmail.com



Am Babykrees hutt Dir d'Méiglechkeet aner Elteren ze begéinen, Erfahrungen ze deelen a Kontakt mat anere Kanner ze fannen an dat an enger härerzlecher Atmosphär, wou Platz ass fir Versteesdemech a Solidaritéit.

No engem gemittleche Kaffi kënnen d'Kanner, ënnert der Betreierung vu benevole Babysitter, spille, sangen a bastelen. D'Eltere kënnen un engem Gespréich iwwer Erzéiung, Kanner a Familljeliewen deelhuelen. De Babykrees schafft do ënner anerem vill mat der Eltereschoul (ES) Janusz Korczak zesummen. Et steet den Eltere fräi hir Kanner bei sech ze halen.

Eis Treffe sinn ofwiesselnd dënschdes a mëttwochs ëmmer vun 9h00 bis 11h00 am Porhaus (hannert der Kierch) an der Gaass zu Eschduerf!

De Babykrees ass gratis, mee eng kleng Bedeelegung un de Käschten ass wëllkomm!

Weider Infoe fannt Dir op Facebook "Babykrees Eschduerf" an op "oewersauer.lu"!

Aner Babykreesser ginn et zu Hengescht an Helzen!

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS MANIFESTATIONSKALENNER

Är Manifestatiounen
am «Bléck» oder op
einem Site :
bleck@esch-sur-sure.lu

La décision si et sous quelle forme ces événements auront lieu dépend de l'évolution de la crise sanitaire.

Op an enner wéi enger Form des Manifestatiounen statt fannen, hängt vun der Evolutioun vun der sanitärer Kris of.

24.12.2022	Helleg Owend-Metten zu Ënsber (17.30 Auer)	28.01.2023	Galaconcert vun der Heischer Musik (20.00 Auer)
24.12.2022	Helleg Owend-Metten zu Eschdörf (22.00 Auer)	12.02.2023	Kiermes zu Lëtz
25.12.2022	Chrëschttag-Houmass zu Heischent (10.45 Auer)	12.03.2023	Konter a Matt Tournéier an der Buvette vum Tennis
26.12.2022	Stierwesdag-Houmass zu Toodler (11.00 Auer)	19.03.2023	Jousefsdag zu Eschdörf - Kaffisstuff am Porhaus (Oeuvres paroissiales)
08.01.2023	Concert vun der Philharmonie Esch-Sauer (16.00 Auer)	25.03.2023	Joresconcert vun der Eschduerfer Musik (20.15 Auer)
14.01.2023	Kniddel-Owend zu Heischent	23.04.2023	Tennisschnupperdag mat Juxtournéier (TC Heischent)

WANTED

Rédigez un article dans le Bleck, intéressés ?
Voulez-vous ...

- ... communiquer une activité de votre club
- ... informer vos concitoyens sur un service
- ... documenter la vie d'un des villages de la Commune dans le Bléck

Alors envoyez vos textes et photos éventuelles,
dans des documents séparés et dans une
proposition de mise en page possible à l'adresse :
bleck@esch-sur-sure.lu

Si vous disposez de photos ou documents anciens
intéressants à publier dans le bulletin communal,
alors vous pouvez nous contacter au numéro
621 298 700.

Délai pour la clôture de la prochaine
édition : 22/02/2023
07/03/2023 pour les photos

Wëllt dir am Bléck,
iwwert ...

- ... eng Veräinsaktivitéit berichten,
- ... är Matbierger iwwert ee Service informéieren,
- ... d'Liewen an eisen Dierfer dokumentéieren

da mailt déi entspreichend Texter a Fotoen, am
beschten als getrennten Dokumenter an enger
Propose zum méigleche Layout, op folgend
Adress : bleck@esch-sur-sure.lu

Wann Dir aal Fotoen oder Dokumenter huet, déi
ët sech géif lounen am Bléck ze publizéieren, da
mellt Iech w.e.g. um Telefonsnummer 621 298 700.

Redaktiounsschluss fir déi nächst Ausgab
ass den 22/02/2023
07/03/2023 fir Fotoen

INFOS UTILES

NËTZLECH INFORMATIQUEN

ADMINISTRATION COMMUNALE

1, an der Gaass L-9150 Eschdorf

Tél : 83 91 12 - 1 / Fax : 83 91 12 - 25

SECRÉTARIAT secretariat@esch-sur-sure.lu

✓ Luc Leyder

Tél : 83 91 12 - 33 > luc.leyder@esch-sur-sure.lu

✓ Carole Kirsch

Tél : 83 91 12 - 32 > carole.kirsch@esch-sur-sure.lu

✓ Katerina Dukovski

ressources humaines & enseignement

Tél : 83 91 12 - 26 > katerina.dukovski@esch-sur-sure.lu

✓ Sonja Gira

Tél : 83 91 12 - 31 > sonja.gira@esch-sur-sure.lu

Lundi à jeudi : 08h00-11h30 après-midi sur rdv

Vendredi : 08h00-11h30

RECETTE recette@esch-sur-sure.lu

✓ Diane Kler

Tél : 83 91 12 - 27 > diane.kler@esch-sur-sure.lu

Lundi à jeudi : 08h00-11h30 après-midi sur rdv

Vendredi : 08h00-11h30

POPULATION / ETAT CIVIL

population@esch-sur-sure.lu

✓ Raoul Disteldorff

Tél : 83 91 12 - 23 > raoul.disteldorff@esch-sur-sure.lu

Lundi : 08h00-11h30 13h00-18h30

Mardi à jeudi : 08h00-11h30 13h00-16h30

Vendredi : 08h00-11h30

SERVICE TECHNIQUE

Administration : > technique@esch-sur-sure.lu

✓ Germain Mathay, Direction du Service Technique

Tél : 83 91 12 - 41 > germain.mathay@esch-sur-sure.lu

✓ Frank Kaufmann, Service Autorisations de bâtir

Tél : 83 91 12 - 30 > frank.kaufmann@esch-sur-sure.lu

✓ Romaine Kessler, Secrétariat du Service Technique

Tél : 83 91 12 - 34 > romaine.kessler@esch-sur-sure.lu

Lundi à jeudi : 08h00-11h30 après-midi sur rdv

Vendredi : 08h00-11h30

ATELIER HEIDERSCHIED

1, am Clemensbongert

L-9158 Heiderscheid

regies@esch-sur-sure.lu

✓ Agustin Martinez, resp. Service des régies

Tél : 83 91 12 - 35

> agustin.martinez@esch-sur-sure.lu

✓ Angelo Cardoso, resp. bâtiments comm.

Tél : 83 91 12 - 45 > angelo.cardoso@esch-sur-sure.lu

Lundi à jeudi : sur rdv

Vendredi : 08h00 à 11h30 sur rdv

✓ Jean-Paul Beckerich, préposé. Chef d'équipe

Tél : 83 91 12 - 40 GSM : 691 16 41 62

> Jean-Paul.Beckerich@esch-sur-sure.lu

Fax : 83 91 12 - 44

Numéro en cas d'urgence en dehors des heures d'ouverture

Tél : 621 24 52 89

NOS RÉSEAUX DE COMMUNICATION :



facebook.com/esch.sur.sure



[sms2citizen](#)



[signalez-le](#)



www.esch-sur-sure.lu

ENSEIGNEMENT ET MAISON RELAIS

ECOLE FONDAMENTALE À HEIDERSCHIED

Schoulstrooss L-9157 Heiderscheid

Tél : 83 96 26 / Fax : 83 96 06

✓ Education précoce : 26 88 99 10

www.schoul-heiscent.lu

✓ Fabienne Reuland, présidente du comité d'école

Tél : 691 70 45 72

✓ Martha Grosbusch, présidente adjointe

Tél : 691 87 82 01

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEA) KANNERSTUFF

4, an der Gaass L-9157 Heiderscheid

Tél : 26 88 95 03 / Fax : 26 88 97 27

> kannerstuff@esch-sur-sure.lu

www.kannerstuff.com

Heures d'ouverture de l'encadrement des enfants :

Lundi à vendredi : 06h15-19h15

Direction :

✓ Ghislaine Feinen, chargée de direction

> ghislaine.feinen@esch-sur-sure.lu

✓ Aurélie Binsfeld, chargée adjointe

> aurelie.binsfeld@esch-sur-sure.lu

Secrétariat

✓ Annick Koeune, agente administrative

> annick.koeune@esch-sur-sure.lu

Heures d'ouverture :

Lundi à mardi : 08h00-12h00

Mercredi à vendredi : 08h00-12h00 et 14h15 - 16h00

KRABELSTUFF

4, an der Gaass L-9157 Heiderscheid

Tél : 26 88 90 28 / Fax : 26 88 97 28

> krabbels@pt.lu

ECOLE FONDAMENTALE À KOETSCHETTE

Centre scolaire et sportif de Koetschette

1, rue de la Paix L-8821 Koetschette

Tél. conférence : 23 64 19 53 / Fax : 23 64 94 39

www.schoul-kietscht.lu

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

✓ Alain Toussaint Chef de Centre Ale Bësch et Esch-sur-Sûre

15, Quatre Vents L-9150 Eschdorf

Tél : 497 71 55 276

> alain.toussaint@cgdil.lu

✓ René Braun Chef Adjoint

30, op der Heelt L-9151 Eschdorf

Tél : 497 71 55 277

> rene.braun@cgdil.lu



www.esch-sur-sure.lu